



**FIESTAS
BOUZAS**

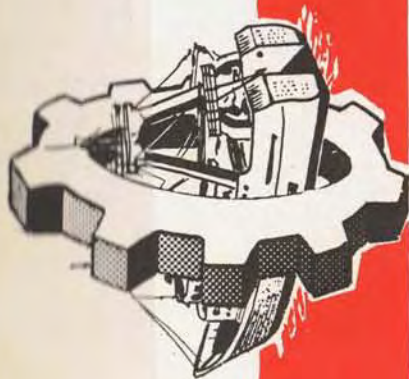
DE

1979

del 12 al 17 de JULIO

CONSTRUCCIONES NAVALES

P. FREIRE, S. A.



¡MAS DE MEDIO SIGLO
DE EXPERIENCIA!

CONSTRUCCIONES NAVALES
. FREIRE, S. A.

Telegramas: REFREYNAVAL - Telex: FREY 83024

23 30 00 (5 líneas)

ES DE ACERO HASTA 1.500 T.R.B.
NSIONAL HASTA 1.500 Tn. DE DESP.
ALDERERIA METALICA
FUNDICION



ACION Y TRANSFORMACIONES DE
PESQUEROS



LIBRO
PROGRAMA
DAS FESTAS
ANO XXVIII

BOUZAS



**Primera
marca
española**

- * Sardinias
- * Atún
- * Bonito
- * Anchoas
- * Almejas
- * Angulas
- * Bacalao
- * Berberechos
- * Calamares
- * Mejillones
- * Navajas
- * Pulpo
- * Zamburiñas

Bernardo Alfageme, S. A.
VIGO (España)



**Hemos clavado
en Galicia
la pica del progreso
(Empezamos hace 70 años.)**

Distribución de productos
industriales y navales,
tractores, accesorios y recambios.

VICKERS U.S.A. Equipos hidráulicos.
Bombas y motores de pistones, paletas y piñones.

LANG PNEUMATIC Cilindros y valvulería neumática de gran precisión.

Danfoss Motores hidráulicos y orbitales (timones).
Departamento frío y calefacción.

SAMI FLEX Acoplamientos elásticos.
Correas y bandas transportadoras especiales.

Aeroquip Racores y válvulas de latón. Racorería para tubería acero y mangueras.
VINCKE Mangueras especiales. Latiguillos de todos los tamaños para cualquier presión,
y temperatura.

Transmisiones Hidrostáticas **SUNDSTRAND** y todo tipo de recambios
SUNDSTRAND y **SAHUER**

CADENAS Y PIÑONES

ESTABLECIMIENTOS NUÑEZ

Torrecedeira, 92. Telfs. 292158-292162-297108-297300. VIGO. Telex 83229.

S

Aceros y Tubos

CASIANO MARTINEZ, 37 - APARTADO, 921 - TELEFONOS 29 70 29 - 29 57 58
BOUZAS - VIGO

- ACCESORIOS
- BARRA PERFORADA
- BRIDAS
- CURVAS
- TUBOS ACERO SIN SOLDADURA
- TUBOS SOLDADOS ISO-DIN CALEFACCION Y AGUA
- VALVULAS

La barra perforada
se sirve sobre medida.

Tubos hidráulicos
altas presiones

Tubo DIN - 2440 - 2441 -
2448 ASTM



Pesquero congelador de rampa por popa con capacidad para congelar 25 Tn/día, en 4 túneles de congelación y conservar en una bodega y un entrepuente un volumen neto aprox. de.....m³

Barcos como éste conocen bien a Grencó

Y lo conocen tan bien como para confiarle la instalación de sus conjuntos frigoríficos. Partes vitales de su ajetreada vida. Grencó trabaja en España desde hace 15 años, gozando de la confianza de la industria naval española. Nuestras instalaciones y nuestro servicio representan la mejor demostración de esta confianza, por ser la consecuencia de intensos años de experimentación y trabajo.

GRENCÓ

IBERICA, S. A.

Naciones, 15, 2.º
Teléfs. 2751287-2764985
MADRID-6

Telex 42429 GRSO-E

Avda. Atlántida, 21-1.º
Teléfs. 29 48 50
VIGO

Telex 83163 GRCO E

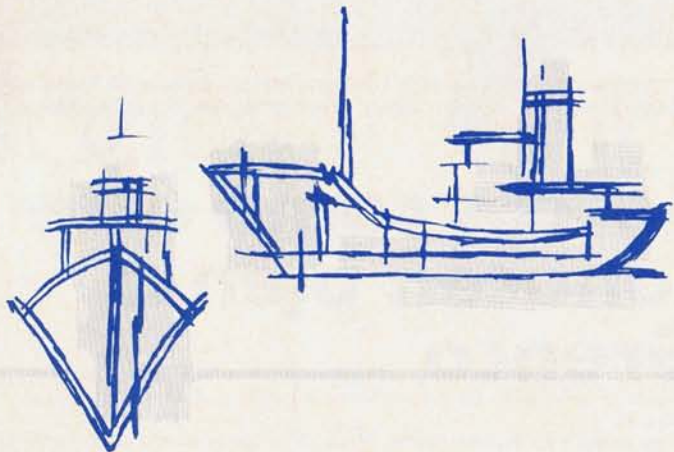
Lujan Pérez, 48
Teléf. 274750,4
LAS PALMAS

Telex 96226 GRCO-E

EFECTOS NAVALES

Eduardo Villanueva Pérez

Al servicio de la Industria Pesquera



C/. Alfolies n.º 11-13
Teléfonos 23 66 38 - 23 25 50
BOUZAS - VIGO





FLUIDMECANICA, S. A.

AVENIDA ATLANTIDA, 40-☎ 29 84 62-66 APARTADO 2007
BOUZAS - VIGO

ELEMENTOS HIDRAULICOS

Motores, bombas, electroválvulas, racorería, latiguillos, tubería hidráulica.

MAQUINARIA NAVAL

Molinetes. Haladores nasas, redes y palangre. Servotimones. Maquinillas de pesca y auxiliares. Montajes.

PROYECTOS Y ESTUDIOS HIDRAULICOS



LIBRO PROGRAMA

ILUSTRACION ANUAL DE
DIVULGACION LOCAL Y FESTERA

AÑO XXVIII - JULIO 1979

DIRECTOR

Buenaventura Campos Iglesias

COLABORACION ESPECIAL

Bastos Fernández, Bueno
Carrera Román, Antonio
Fernández Parada, José
Freire Gestoso, Paulino
Lago Lago, Luis
Mera González, Emilio
Mera González, José M.
Pardo, Edmundo
Pujales Estévez, Baltasar
Seixas Subirá, Xaime
Soto Ferreiro, Manoel
Veiga, Baltasar

SERVICIO FOTOGRAFICO

Pujales Vióitez, Jesús M.
Tomás, Fotógrafo
Veiga, Baltasar



ILUSTRACIONES

IND. GRAFICAS NOROESTE
Publicidad Ever

IMPRIME

IND. GRAFICAS NOROESTE
Calle Cuba, 26 - VIGO
Depósito Legal VG 113 - 1979

COMPOSICION MECANICA
LINOPIAS VIGO
Tercio de Afuera, 3 - VIGO

PORTADA

PUBLICIDAD EVER

EDITA

COMISION DE FIESTAS
Apartado 2011 - BOUZAS



PESCADOS
Y MARISCOS
CONGELADOS

Avda. de la Florida, 77-bajo-dcha.
Teléfonos:
Oficinas y Almacén: 29 89 43
Particular: 29 03 27

VIGO



Delegación en Vigo:

MIGUEL y JOSE LUIS ALVAREZ RODRIGUEZ

Avda. Orillamar, 299-301
Teléfono 29 07 12
BOUZAS

**Compañía Española de Pinturas
"INTERNATIONAL", S. A.**

Pl. Alféreces Provisionales, 2 - 2º
BILBAO (1)



**International
Marine Coatings**



VIVEROS DE VIGO

IMPORTADORES Y
EXPORTADORES
DE MARISCOS

En su amplia gama de:

- Centolla
- Gamba
- Lagostino
- **Búy**
- Vieira
- Cigala
- Ostra
- Nécora

... y toda clase de mariscos.

TINGLADO GENERAL DE EMPAQUE
PUESTOS 4 Y 5

TELEFONOS:
Viveros: 23 40 41
Particular: 23 62 42

VIGO

SUMARIO

PREGON	12
PALABRAS DEL PRESIDENTE	14
SALUTACION DEL ALCALDE	17
SALUDO DE CTE. MIL. DE MARINA.....	18
EL BUEN JESUS CON NOSOTROS.....	23
A VUELTAS CON EL CRUCERO.....	27
REFRANS MARIÑEIROS.....	31
FOGUETES DO SANTO CRISTO.....	32
TESOROS PARROQUIALES.....	37
BOUZAS Y LA RECONQUISTA DE VIGO.....	42
EI RAPIDO Y LA LABOR DE SU CANTERA	47
AÑORANZAS.....	51
CLUB DE JUBILADOS.....	52
DICHOS Y HECHOS BOUCENSES.....	57
A MIÑA DORNA BOGA BEN.....	61
UNA JUVENTUD EN MARCHA.....	62
PINZELADAS HISTORICAS DE LA VILLA.....	67
A LITURXIA EN GALEGO.....	70
NUESTRO SANTO PATRON.....	72
PROGRAMA 1979.....	75
GUIA COMERCIAL.....	95
COUSAS DA VIDA.....	99
COMISION DE FIESTAS.....	101

Pregón

Una singladura más que nos acerca al tercer domingo de julio, fecha clave en los fastos boucenses. De nuevo el paso del tiempo nos coloca en la luminosidad actual de los días festivos para revivir melancolías de los años idos, que al decir del poeta siempre fueron mejores.

Y en los ojos de los que nos vamos haciendo viejos, la estampa de otras épocas que jugaron memorias con sones de gaita y tamboril; de desaparecidas danzas de espadas; de mayordomos ceremoniosos que sólo viven ya en la niebla de los libros: cofradieros donde quedó su nombre escrito con perfiles de pluma de ave; de los honestos bailes sueltos que perviven solamente en la caricatura elegante de remedos de danza con premio al vencedor como un número más del programa festero.

Como estampas de un portfolio ceniciento, pasan los recuerdos cada vez más claros, cada vez más nitidos, hasta llegar a la fiesta de hoy en que la voz del Pregón se quiebra con emociones de bienvenida.

Bienvenida al coterráneo que salvando distancias, llega, por ejemplo, de Andalucía la baja o de los calientes mares guanches donde la proa de los pesqueros nativos ponen la rúbrica de un trabajo azaroso. Y recuerdo fraterno—ya que no puede ser bienvenida—a nuestros hermanos de allende el mar que recordando al rincón natal han de leer con retraso el periódico del día o el libro de la fiesta, para rumiar una lágrima desprendida del pliegue más cercano al corazón ausente.

Bienvenida cordial también a ti, romero amigo, indígena o forastero, que llegues a estas fiestas de Bouzas que, en verdad, no necesitan Pregón, porque su mérito ya lo pregonó la fama; iluminaciones multicolores, procesiones solemnes, bandas de música famosas y sobre todo ese milagro luminoso del fuego de Bouzas que al decir de los entendidos, eclipsa al de las fallas, en la tierra mediterránea donde nació el cohete.

Todo ello en un marco con sabor a mar. En las viejas rúas escondidas que saben de historias de almirantes y de piratas. En las amplias avenidas que abrió el progreso como premio al trabajo de un pueblo donde nació el arte del bien pescar.

Serás pues, bien recibido romero amigo, que llegues a las fiestas de Bouzas en este tercer domingo de julio.

B. V.



ardora, s.a.

Tomás A. Alonso 194,

Telefono: 297188

Distribuidor para la provincia de Pontevedra de:



MOTORES MARINOS



Dorman

Paxman

Ruston

Otras distribuciones:



MOTORES



ECHEVARRIA-B&W

ARRANCADORES NEUMATICOS BALI

Recambios, postventa, servicio técnico, etc.



Con el mismo ánimo que en pasadas festividades hemos confeccionado un programa cuya primicia te brindamos en estas páginas, y es admirable comprobar como nuestros favorecedores, amigos presentes y ausentes, han acudido a nuestro llamamiento. Su adhesión fue el viento favorable que llenó nuestras velas para llegar a fondeadero aún a pesar de que nuestras ansias de superación se vieran constriñidas por los altos costos de una vida en alza pero aún así podemos ofrecerte unos festejos dignos de su glorioso pasado plenos de sabor y raigambre.

Tenemos el sagrado deber que la tradición de Bouzas no se rompa; que la villa ofrezca la devoción latente a su Cristo o a la maravilla de nuestros fuegos. En este mundo de indiferentes el fervor al Gran Afligido es la antorcha que brilla en el tercer domingo de julio. Saludaremos con alborozo a los romeros que nos honren acompañándonos en nuestras fiestas tradicionales.

Partiendo de las ondas del mar de Bouzas, en los años veinte los pesqueros nativos fueron impartiendo magisterio por todos los puertos de la España atlántica. Ya aquel predominio pescador boucense se quebró por los imponderables, pero nos queda la herencia transmitida por los abuelos de las Fiestas del Cristo que ellos elevaron al máximo esplendor. Ya los húmedos caminos de la rosa náutica dejaron paso a otros quehaceres nuevos y complementarios en la vida de esta villa marinera. Los festejos de julio sirven para unir en apretado haz a los antiguos y nuevos boucenses siendo necesario llevar esta unión a todos los problemas que la villa tiene pendientes para mejorar el rincón nativo.

Mandamos desde este libro-programa un saludo fraterno a los boucenses separados de este terruño aunque no desarraigados y hacemos votos para que este folleto de divulgación llegue a manos de los que no pueden venir a las fiestas como un exponente de cariño y recuerdo. Y pidamos al Buen Jesús de los Afligidos que a ellos y a nosotros nos dé larga vida en salud para que podamos seguir rindiéndole pleitesía y amor.

PAULINO FREIRE GESTOSO.
(Presidente)

Construcciones

**Jaime
Arbones, s.a.**

Proyectos y ejecución de
Urbanizaciones
Edificaciones y
Naves industriales

Avda. Atlántida 145. Apto.. 1.204. Tlfs. 29 75 00, 04, 08, 12. VIGO

La Caja, números cantan



Más de **760.000** cuentas de ahorro.



Más de **40.000** puestos de trabajo propiciados con nuestras inversiones.



Más de **300.000.000** al año en Obras Sociales.

Todo ello es posible porque tú ahorras en la Caja.



Caja de Ahorros Municipal de Vigo

DONDE MAS PERSONAS AHORRAN EN LA PROVINCIA



Ayuntamiento de Vigo
Alcalde

28 de Maio de 1979

Bouzas, o "burgo mariñeiro", como lle chamamos os demais vigueses con orgullo, ten unha historia chea de cumiosos feitos porque - = seus homes esgrevios, co seu espírito, souberon facela de cotío sin pecharse nos seus eidos.

Emporiso trunfaron no orde comercial e industrial a traveso da = pesca, salmoira, construción de embarcacións, maquinaria, transportes, e sobor de todo ca súa flota pesqueira que foi a máis importante do país.

Agora, de novo a nosa vila mariñeira vai facer un descanso no seu traballar, vai facer unha parada nas súas tarefas productivas pra adicar a todos, forasteiros e veciños vigueses, a ledicia das - = súas festas.

Eu, como Alcalde de Vigo, quero rendir meu homenaxe e agarimo a = tódolos homes que andan a enleivar a Bouzas, e que co seu esforzo e adicación fan posible que haixa máis riqueza que ten de chegar a todos.

Que o Santísimo Cristo dos Afixidos, no que tanta fe tedes, oídevos sempre e que a vosa vontade de traballo non remate endexa - máis.

E pois que me invitades as festas -e a tódala veciñanza e amigos de dentro e fora- hei ser un máis convosco pra damos en xuntanza unha aberta.



VOSO ALCALDE,

M. Soto Ferreiro
Manoel Soto Ferreiro.



Un año más, ese «Burgo Mariner» de Bouzas celebra su querida fiesta en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos, y constituye para mí una gran satisfacción como Comandante Militar de Marina de esta Provincia Marítima, poner estas líneas.

Se y conozco perfectamente vuestros constantes sacrificios que lleva consigo la entrañable y dura vida de la mar, agravada en estos momentos por motivos de diferente índole que hacen mucho más pesada vuestra dedicación, y por ello he tratado de paliar, en unión de los representantes del ámbito pesquero, vuestros múltiples problemas. Como hombre de mar, estoy totalmente identificado con vuestros justos deseos, y sabéis donde me tenéis a vuestra entera disposición, para ayudaros en cuanto pueda en todo aquello que beneficie a España, y a vosotros, querida gente marinera de esa Villa.

No faltaré a vuestra cita, y todos juntos acompañaremos al Santísimo Cristo de los Afligidos, pidiéndole su ayuda para toda esa gran entrañable familia que forma la laboriosa Villa de Bouzas.

LEDES LAGO LOPEZ
CAPITÁN DE VIGO

COMANDANTE MILITAR DE MARINA



FRIGORIFICOS DE VIGO, S.A.

Capital Social: 87.544.000

FACTORIAS FRIGORIFICAS DEL PUERTO PESQUERO DE VIGO

BERBES ORILLAMAR

- HIELO. Producción anual: 160.000 toneladas.
- CAMARAS FRIGORIFICAS a -28° C.; 38.000 metros cúbicos.
- PREPARACION DE PESCADOS Y PRODUCTOS CONGELADOS. Salas de manipulación con 1.500 m² de superficie.
- CONGELACION RAPIDA EN TUNELES Y TANQUES DE INMERSION a -45° C. Capacidad: 100 toneladas en 24 horas.
- IMPORTACION Y EXPORTACION DE PRODUCTOS CONGELADOS.

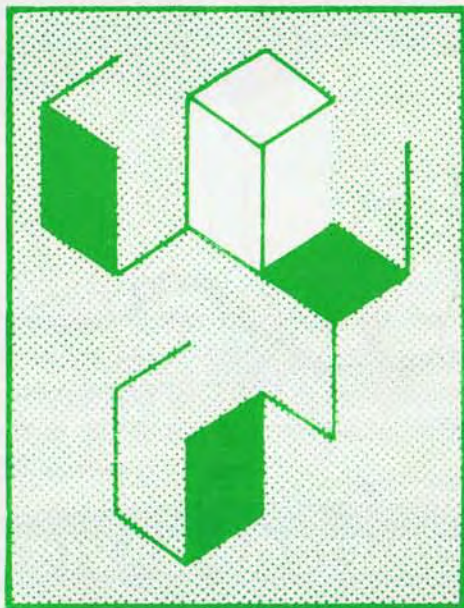
Oficinas: 23 23 00
29 66 08
Telegramas: ATCOFUSA
Télex: 63 284 FRVG

BERBES

Factoría: 42 13 22
42 15 99

ORILLAMAR

Factoría: 23 15 03
23 15 02



JOSE LANTERO E HIJOS, S.A.

FABRICANTES DE ENVASES DE CARTON ONDULADO

Avda. Rosalia de Castro, 70
Tfno: 500000
VILLAGARCIA DE AROSA



Talleres Mecánicos

Gestoso

REPARACION DE BUQUES

Santa Ana, 6 y 12

Teléfonos: 23 26 60 - 23 36 55

VIGO (Bouzas)

ALVAZ

Artículos de confección
para la industria

Avda. de La Florida, 77, bajo-dcha.

Telfs. Oficinas y Almacén: 29 89 43

Particular: 29 03 27

VIGO

El Buen Jesús de los Afligidos con Nosotros, y Nosotros con el Buen Jesús de los Afligidos

Estas dos actividades de **ser en Cristo, y vivir para Cristo**, definen nuestra personalidad cristiana, comportan nuestro origen y destino, y es camino seguro para responder a la vocación de hijos de Dios y herederos del cielo, y realizan en nuestra vida la promesa de Jesucristo: «estaré con vosotros hasta el fin de los siglos».

Cuentan que un día le preguntaron a Lincoln, presidente de los Estados Unidos, «¿Está Dios de nuestra parte...?» Lincoln, respondió: **«Eso no me preocupa. Lo que me preocupa es si estamos nosotros de parte de Dios.»**

Respuesta muy acertada, en relación con aquellas palabras del Evangelio: «Sin Mí nada podréis hacer.»

Dada la importancia que en nuestro vivir, tiene el que con nosotros esté Cristo y nosotros con Cristo, y la proximidad de nuestras fiestas con tantas cosas en el norte de nuestras preocupaciones, bien vale la pena unos momentos de seria reflexión, para conocer a través de la revelación divina, de las enseñanzas evangélicas, y de los hechos de nuestra vida, el sincero juicio, de si el Buen Jesús de los Afligidos, está con nosotros. Principios fundamentales

El amor a Dios y a nuestros prójimos; el cumplimiento de los divinos preceptos; la unión con Cristo por la oración y la eucaristía, si practicamos en nuestras vidas la mansedumbre, a misericordia, la paciencia, el esfuerzo diario de llevar a todos la paz, indudablemente, está con nosotros el Buen Jesús de los Afligidos, y nuestra será la victoria, porque... Si Dios con nosotros, ¿quién contra nosotros?

En nuestro programa religioso de homenaje al Santísimo Cristo, figura el viernes anterior a la solemnidad, el acto de bajada de la bendita imagen, desde el altar de su Capilla, al trono que le espera en el centro del templo parroquial, para recibir el sentido homenaje de amor y filial adhesión de sus hijos de Bouzas, que se sienten más cerca de El, y mirándole con fervor, le dicen: aquí te siente el alma y reverente te adora nuestra fe. ¡Quédate, Señor con nosotros!

Hace más de cincuenta años, senti por primera vez la emoción de este solemne acto, y su continua repetición, me llevó al convencimiento de que el Buen Jesús está con nosotros, **que vino a los suyos...**

Y... los suyos le recibieron. Me atrevo a dirigiros la afirmación, queridos feligreses de Bouzas, porque en este caso «la duda ofende». Es vida entre vosotros, y los favores recibidos del Divino Cristo, me obligan a afirmar con un ¡SI! rotundo que vosotros le habéis recibido con filial amor. Le buscáis para consuelo en vuestras penas, y en El, ponéis vuestra firme esperanza de salvación en la tierra y en la mar.

Apelo para demostrarlo a la historia y a la tradición: El reducido número de vecinos de Bouzas, daba culto a Dios, en el pequeño recinto del «Sacellum», que junto al mar, al que hoy está adosado el altar mayor, compuesto por un atrevido arco, completamente abierto, bajo el que se cobijaban las familias marineras para elevar sus preces al Señor. Los domingos y días festivos, traían los objetos de culto para celebrar la Santa Misa y los recogían para llevarlos a la casa del

sacerdote, a la de determinados vecinos por miedo al atropello de los robos y sacrilegios, que cometían los corsarios que venían por mar. Por riguroso turno, se nombraban los «vigías», para alertar la presencia de los que venían a robar y destruir imágenes y objetos de culto. Esta alarma la hacían los vecinos por medio de hogueras encendidas en sitios elevados. Entonces se interrumpían los cultos y se recogían los objetos sagrados hasta que los enemigos se retiraban.

Un día se oyeron un sonido de bombas a la entrada de la ría, se observaron unas velas izadas, y adelantándose un falucho, comunica que unos compañeros, habían encontrado una imagen del Crucificado. El pueblo se congregó emocionado junto a «sacellum» su pequeña y primitiva iglesia, y allí recibieron emocionados el divino tesoro de cielo y regalo del mar. En brazos de marineros baja del «falucho, la imagen de Jesús Crucificado, y entre lágrimas y plegarias, como maltrecho marinero, que viene a tierra, rostro triste, batido por el oleaje, golpeado por duro bregar por olas, que salpican salitre y humedecen rostros, entra hasta su pequeño hogar y sobre humilde trono de improvisado altar, recibe el primer homenaje de este pueblo marinero, que le recibe y aclama con fervor, y le nombra Protector en sus peligros y necesidades.

La devoción al Buen Jesús de los Afligidos, aumenta cada día: Años más tarde, se repara en Redondela la deteriorada imagen. Se forma la Cofradía del Buen Jesús, que se erigirá en Cofradía del Buen Jesús de los Afligidos. Comienzan a celebrarse los cultos en su honor. La protección divina de Cristo del Mar, atrae a numerosos romeros, que vienen todos los años a testimoniar gratitud a su Protector. Así, aquellos portugueses, sorprendidos en las Cíes, por fuerte tempestad, invocan al Buen Jesús, y agradecidos peregrinan a sus plantas con ofrenda de velas izadas en aquellas mismas embarcaciones en peligro de naufragar, y una cantidad de aceite, que depositaron a las plantas de su divino salvador. La gratitud del buen Jesús de los Afligidos, de todo el pueblo de Bouzas, escribe en sus anales de días de tragedia, y de alegría, cuanto de amor y devoción profesa a su Santísimo Cristo, fruto de esa esperanzada devoción, las plegarias de tantas madres y familiares para sosegar con su poder divino, el furor de las olas en días de tempestad, y reconocer el valor de la súplica y el amor en su protección, cuando mirando al mar vieron aparecer las embarcaciones, que presentían destrozadas entre las olas y que emproaban hacia el trono del Buen Jesús, a quien habían invocado. Las campanas, que doblaban a muerto para llorar con los que en tierra lloraban por los suyos, dejan su lúgubre sonido, y lo convierten en alegre canto de acción de gracias al Señor de los mares. Es el significado histórico de que todos los años en el día del gran homenaje a nuestro Protector, doblan a muerto las campanas, cuando va a salir el Buen Jesús; cuando se enfrenta con el mar, cambian en un alegre repique, para recordar la llegada de los naufragos con sol de alegría en las almas, y cantos de gratitud en los corazones ¡amor y gratitud!

La protección a través de los años tiene expresión y sentido en el entusiasmo y sacrificio de los hijos de Bouzas para celebrar estas solemnidades de amor y gratitud, y seguir diciendo cada año: ¡Buen Jesús de los Afligidos, estás con nosotros, y nosotros contigo...!

JOSE F. P.

Párroco de Bouzas

Sección 1

C/. José Antonio, 233
Tlfno. 27 01 15



Sección 2

C/. Sanjurjo Badia, 224
Tlfno. 22 89 94

SERIEDAD-RAPIDEZ-GARANTIA

Sección 3

C/. Lepanto, 1
Tlfno. 22 53 32

Sección 4

C/. Tomás A. Alonso, 264
Tlfno.

TALLERES MECANICOS RUIZ



MECANICA EN GENERAL

Alameda Suárez Llanos, 10
Teléfonos 23 23 25 - 23 29 62

BOUZAS - VIGO



RODOLFO ANDRADE RODRIGUEZ

METALES.—Aluminio, bronce, cobre, latón, estaño, plomo, etc.

ACEROS.—Inoxidables, calibrados, aleados.

TORNILLERIA.—Acero inoxidable y hierro.

HERRAMENTAL.—Brocas, hojas sierra, calibres, cojinetes, machos, cuchillas, escariadores, discos abrasivos, destornilladores, llaves ajustables, tubulares, planas, allen, alicates, etc.

MATERIAL DE SOLDADURA.—Transformadores, material de protección, electrodos acero inox.

NYLON.—Barras macizas, chapas, arandelas «Dubo».

NAUTICA

VELA LIGERA Y CRUCERO.—Grilletes, mosquetones, tensores, escotas «GLEISTEIN», winches «BARBAROSSA», poleas «SAIL SPEED», compases «PLASTIMO», cable de acero inox. etc.

EXCLUSIVAS Y REPRESENTACIONES.

DIRECCIONES:

OFICINAS: García Barbón, 123.

ALMACENES: García Barbón, 123 y Travesía de Vigo, 178.

TELEFONOS: 21 35 95 - 21 34 01 y 21 13 03.

TELEX: 83 231 - ROAM E.

A vueltas con el Crucero



Archivo B. VEIGA

Los 5 mosqueteros que forman la comisión de rescate del viejo crucero que hace 2 años fue sustraído de Bouzas siguen su ingrata misión con una perseverancia que hasta ahora, por desdicha, no se tradujo en nada efectivo. Son 5 boucenses románticos que andan con paños calientes cuando a la vieja cuestión había que aplicarle el cauterio clarificador que acabase con tantas esperas. Las espadas de estos mosqueteros se embotan contra una puerta de paja que es el imperio del dinero que pese a la tan careada democracia es aún hoy una baza decisiva amparador de injustas causas.

Ni el Ministerio de Cultura, ni el Gobierno Civil, ni el Ayuntamiento vigués pudieron ganar para Bouzas un litigio de clara apropiación indebida de bienes ajenos comunales. Y no hablemos para nada del Obispado que pese a haber sido requerido reiteradamente no ha movido un dedo para devolver a Bouzas un atributo litúrgico que cae literalmente bajo su égida, sin ocuparse de la restitución de la cruz de piedra al pueblo a que legítimamente corresponde.

Doña Emma—gran señora y gran amiga de Bouzas—se estrelló contra todas las negativas de entrega del crucero sustraído. La comisión giró reciente visita reclamatoria al nuevo alcalde. ¿Conseguirá el corregidor socialista que el crucero barroco vuelva a su lugar de origen? Si fuera así la villa blasonada le levantaría un monumento junto a la cruz de piedra restituida. Pero nosotros no lo creemos. Siempre hubo abulia municipal en todos los problemas boucenses. Bouzas es buena como vaca que mana la leche de los impuestos pero sus pequeños teoremas yacen olvidados hace décadas y la cuestión del crucero no va a ser una excepción.

Bouzas tiene en la parroquia 2 Cristos señeros: uno el que todo el año se adora en su altar; otro, guardado, el Cristo procesional. Tenía asimismo la villa 2 cruceros centenarios: uno sigue bendiciendo el caserío del barrio de su nombre; el otro que se alzaba al final de la calle de los Herreros fue arrancado por manos profanas que lo llevaron a ignorado paradero. Pero a nuestro juicio el antañón crucero boucense que cuenta 372 años no volverá

a su antiguo lugar de emplazamiento si no se acude al Juzgado de guardia. Hay que proceder urgentemente a una suscripción popular para allegar fondos a fin de nombrar un abogado que defienda el sagrado derecho de Bouzas. ¡Qué buen asunto para un letrado galleguista: un pueblo entero que lucha contra el señor feudal! El asunto parece remontarnos al medioevo cuando imperaba el derecho de pernada.

La cuestión del crucero sustraído hizo ya correr un arroyo de tinta en la letra impresa, hasta ahora infructuosamente. Es probable que el viejo crucero barroco boucense lllore en cualquier oscuro lugar no sagrado la pérdida de su parroquia y estará avergonzado que los bouceños no hayan hecho la gestión ecaz pertinente que le permita tornar al solar que clama hace 2 años por su vuelta. Faltó el gesto señor de la familia sustractora tendente a hacerle perdona el extravío. Y es que el reino de los señores se está acabando lamentablemente mientras prolifera el gamberrismo que procrea por contagio.

Anunciarse en el
LIBRO PROGRAMA
es colaborar



Alegre su motor

Utilice aceites de calidad **BP**

BP Española de Petróleos, S. A.

Calle Pontevedra, 6 oficina 11

Teléfono 21 75 64

VIGO

VERKOL, S. A.

!Solo sabemos hacer grasas!

Resuelva sus problemas

de engrase con **VERKOL**

KALOR - VERKOL

MARQUES DE VALLADARES, 59

TELEFONOS: 21 25 02 - 21 75 64

VIGO

everpublicidad

VIGO

Oficina:
URUGUAY, 2-6°.
Telfs. 216774-226740

EFFECTOS NAVALES

LLINARES

Pedro Casas Valle

Almacenes y oficina: Paulino Freire, 23
Teléfono Comercial: 29 36 09
* Particular: 41 28 15
BOUZAS - VIGO

Especialidad en Artes de Pesca

Laraura e Hijos y Cia

CASA CENTRAL: CORUJO - VIGO
APARTADO 167 - TELEFONO 29 30 00
HIERROS-ACEROS-TUBERIAS-CEMENTO-FERRALLA-FERRETERIA
ARTICULOS PARA EL HOGAR - BAZAR - ELECTRODOMESTICOS
TELEVISORES-AZUFRE "FAMOLINS" ETC. ETC.

LEON

PUENTE CASTRO
APARTADO 13
TELEF. 20 11 51

VIGO

POLICARPO SANZ, 9
TELEF. 212508-218670

PONFERRADA

JOSE ANTONIO, 50
APARTADO 41
TELEFONO 41 01 55



refrãs mariñeiros

*A barco novo, capitán vello.
A mar, ó máis amigo logo o pon en perigo.
Aínda que a mar sexa fonda, vota-la sonda.
Auga, prós peixes; prós homes, viño a feixes.
Barco no varadeiro non gaña diñeiro.
Casa sin muller e barco sin timón, o mesmo son.
Gaiivotas en terra, mariñeiros na taberna.
Mariñeiro que dorme, peixe non colle.
Mariñeiro que vai á mar, se non come a caldeirada, mal o vai pasar.
Navegar e casar, non se pode aconsellar.
Non fixo mala pesca meu pai, pois pescóu a miña nai.
Non hai millor rede ca que colle o peixe.
O millor mariñeiro morre na mar, onde ninguén se pode descoidar.
O peixe que busca o anzó, busca o seu dó.
O que non se aventura non pasa o mar.
O que troitas quer pescar, as calzas ten que mollar.
Pescador que pesca un soilo peixe, millor lle é que o oficio deixe.
Pola boca morre o peixe.
Pra ser bon pescador hai que ser bon bebedor.
Pulpo pulpeiro, cabezudo e largueiro.
Quen non sabe de mar non sabe de marear.
Sardiña que leva o gato, tarde ou nunca volve ó prato.
Sardiñas de maio, cómanas o díaño.
Solla de abril, abre a man e deixana ir.*

Foguetes do SANTO CRISTO

Cada ano, ao chegar os días medianeiros do mes de Santiago, datas onde Bouzas celebra as festas maiores do Santísimo Cristo dos Aflixidos, escomenza a febre festexeira a facer unhas berbulladas en tódolos corpos que sinten con ledicia os festexos da súa terra. Has tra aos que os anos lle van rachando a euforia xuvenil, tamén nesas datas rexuvenecen o espírito, por ser a ex-vila unha áscoa de cintileo coorido.

Ao son das muiñeiras garimosas que fuxen dos rancos das gaitas galegas, has armónicas baladas das agrupacións musicáis, os zumbidos das barracas e tíovivos, as estancias ou carantoñas de tódolos xeitos que menecadean os xigantes e cabezudos, o Ceo coberto dunha atmósfera carregada co fume dos foguetes e das sardiñadas que embarulladas coas fiescas das cazolas polbeiras fan un conxunto onde os romeiros saborean con brillante esprandor o enxebrismo peculiar da nosa terra.

E logo ven o día grande das festas verbeneiras do Cristo, cando despóis da derradeira procesión a imaxe do Salvador, que nos tempos pasados foi voltada das augas a estas ribeiras, púsase antre azulada marisma da nosa ría, pra presidir coa súa divinidade, as fantasmagóricas luceirías que o pobo estoupa con moito fervor en honor do Redentor da Humanidá.

E antre a maxestuosidade da foguetada boucense, descollan con brillo resprandecente, os foguetes molticoorantes, velahí que, xuntandese antre-si o fogo do aire co fogo do mar, fúndense nun fermoso arco da vella, o coal lentamente vai muxicándose sober as cacholas dos milleiros de romeiros que nesa noite ollan estantiados de tanta fermosura. E hastra as estrelas se estrelecan cintilantes con moita máis viveza que de costume. A azul do Ceo da nosa bahía préñase con infinidade de constalacións que fan do infindo firmamento outra máis das maravilas da nosa terra galega.

E namentras a xolda troulea do lindo, érguense enriba dos penedos que rodean a enseada boucense, as sireas do Mar de Vigo, que tamén cheas de saudado, cantuxexan a coro a seguinte cantiga:

Foguetes que aloumeades
a noite do Santo Cristo,
¡ai! como nos namorades
con tanto esprandor e brillo.
¡Al! quen poidera gardarse
un longo e bo amorío,
darnos lus sempre d'amarse
foguetes do Santo Cristo.

EDMUNDO PARDO

LA JONENSE

Marca Registrada



Leofil

Leomar

Leoplen

LOS HILOS SINTETICOS
PARA REDES Y CORDELE-
RIA, CON LA GARANTIA
DE

León Marco

Villajoyosa

(ESPAÑA)

APARTADO N.º 10

TELEFS.: 89 04 58 - 89 04 62

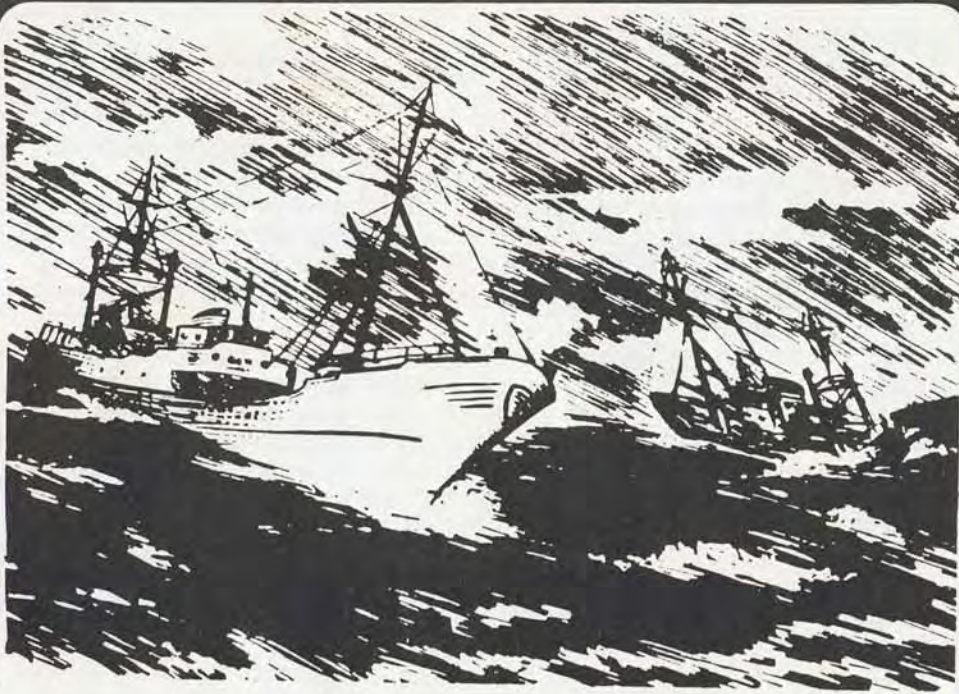
TELEGRAMAS: «LEONMARCO»



FABRICACION MECANICA
DE HILOS Y REDES PARA
LA PESCA, CON FIBRAS
NATURALES Y SINTETICAS

—
ESPECIALIDAD EN APARE-
JOS DE PESCA DE TODOS
LOS TIPOS
TRENZAS CORDELERIA

—
ENPECIALIDAD EN APARE-
JOS MONTADOS PARA
MOTO-PESQUEROS CON-
GELADORES Y MARISQUE-
ROS



SOCIEDAD DE SEGUROS MUTUOS MARITIMOS DE VIGO

FUNDADA EN EL AÑO 1.895 INSCRITA EN EL REGISTRO DE LA DIRECCION GENERAL DE SEGUROS Y AHORRO

RIESGOS QUE CUBRE :

**NAVEGACION PESQUERA
APARATOS RADIO-ELECTRICOS
APAREJOS
DESEMBOLSOS
EQUIPAJES DE TRIPULACIONES**

Avda. García Barbón, 12-1.º Telf. 21 14 82

VIGO

TELEGRAMAS: **MUTUMAR**

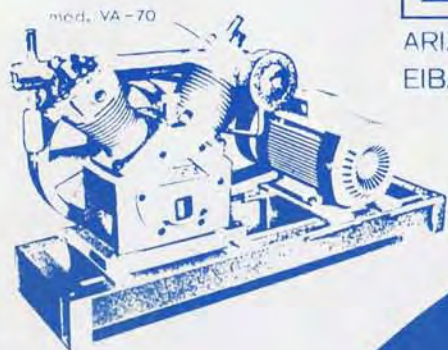
TELEX 83128 MUTU



COMPRESORES



ARIZAGA, BASTARRICA Y CIA.
EIBAR (Guipuzcoa)



COMPRESORES DE AIRE
DESDE 1 a 1.000 CV.

COMPRESORES "SECOS"
SIN ENGRASE DE CILINDROS.

DISTRIBUIDORES:



Juan Uchay & Cia, S.L.

SUMINISTROS INDUSTRIALES

AVDA. GARCIA BARBON, 19

☎ 212962 - 211291

VIGO

Tesoros Parroquiales

En la tarde del tercer domingo de julio, a las diez de la noche se celebra en Bouzas la procesión del Santísimo Cristo de los Afligidos en la cual abre marcha la cruz de plata que es, quizás, la más monumental joya de orfebrería que se conserva en todo el valle de Fragoso. En Bouzas hay una cruz procesional de mucho mérito: mide de altura total 1.50 metros y 0,58 en los brazos. Es de plata y en su extremo inferior tiene grabada la siguiente inscripción: «ESTA OBRA YZO MARCOS/CARBALLO GARZIA FAMILIAR/Y NOTARIO DE YNQUISICION/AÑO 1564».

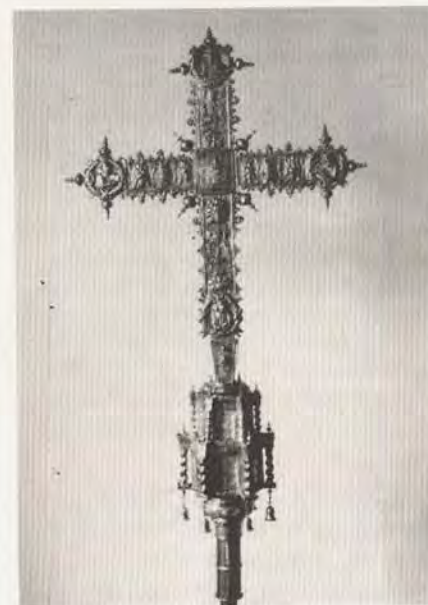
En el anverso presenta al Cristo sin corona, sin nimbo y sin INRI, inclinando la cabeza a la izquierda. A los lados de ésta se hallan dibujos representando el Sol y la Luna.

En la parte más alta se halla el Padre Eterno y en los brazos los evangelistas San Juan y San Mateo.

En el reverso, el cuadrado central ostenta una imagen de la Purísima. En la parte superior, otra de San Pedro Telmo, Patrón de la diócesis de Tuy. En los extremos de los brazos aparecen las figuras de los evangelistas San Marcos y San Lucas, y en la parte inferior se halla la de San Esteban, primer mártir de la Iglesia.

En cuanto a su ejecución, que es una filigrana, mejor podrá apreciarlo el lector por la estampa que acompaña a estas líneas, que por lo que pudiéramos decir.

La cruz tiene un pie formado por dos cuerpos de base exagonal superpuestos, ofreciendo en cada uno de sus ángulos una columna salomónica y en las caras de los prismas, que son otros tantos intercolumnios, presenta hornacinas.



Parece obligado que digamos algo sobre esta hermosa cruz cuya cita de donación que nosotros sepamos, nunca se aclaró en la letra impresa y se sigue atribuyendo, erróneamente, como un obsequio a Bouzas del Cabildo de Tuy. La cruz procesional de Bouzas se guarda celosamente durante todo el resto del año después de su breve exhibición en las festividades del Santo Cristo. Aun perteneciendo esta cruz al tesoro parroquial, fue una donación a la desaparecida Cofradía del Santísimo Sacramento.

Después de las desastrosas consecuencias que el combate naval de Rande tuvo para los tesoros parroquiales de Bouzas, se procedió a reponer las joyas y ornamentos que se habían perdido. El Bouzas de los albores del

siglo XVIII debió ser una villa emprendedora y tenaz, pues a los dos años del expolio los objetos del metal precioso y los ornamentos del culto habían sido dignamente repuestos.

A los cien ducados que pagaron de multa los luminarios, convictos y confesos del descuido que costó la pérdida, se añadieron mil reales, que otorgó el Cabildo de Tuy, que siempre dispensó a la feligresía bouceña un trato de predilección. Aparecen después numerosos donantes bajo anónima denominación de una devota, y se especifican con claridad el peso de la plata y los colores y cenefas de los ornamentos que fueron regalados con una generosidad que parece sobrepasar el valor material de lo desaparecido en Redondela, con motivo de la invasión de los anglo-holandeses.

Hubo donaciones particularmente interesantes y he aquí algunas de ellas: D. Lorenzo Cortiñas, que era cura de San Miguel, regaló un caliz de plata con su patena y peso de 21 onzas; D. Antonio de Oya y Zeta, vecino de Bouzas, entregó un cofre de fino marfil para depositar a S.D.M. los días de Jueves y Viernes Santos, alhaja que se apreció en cincuenta pesos; D. Antonio de lo Peña, donó una jarra y una campanilla, ambas de plata, con peso de 27 onzas, amén de dos sotanas para el uso del templo; D. Juan González Chavarría, que años antes estando destinado en Orense había hecho espléndidos obsequios a la parroquia y que a la sazón era alguacil mayor de la ciudad de Compostela, «natural de la Villa de Bouzas, dio por devoción a la fábrica de dha iglesia un viril de plata que era de peso de sesenta onzas con diez y seis piedras, ocho blancas y ocho verdes con sus resplandores, y diez y seis estrellas».

Hay constancia igualmente de dos juegos completos de incensarios de plata fabricados a cuenta del gremio de mareantes. Este admirable gremio del mar, que tanto colaboraría después al empuje comercial de Bouzas, hizo, como era de rigor, el más espléndido de los regalos: fue la cruz de que nos ocupamos. Transcribimos íntegramente la nota del donativo, ya que en libros que pasan como artículos de fe para los estudios, sigue apareciendo esta cruz como una joya del siglo XVI, adelantándose su antigüedad en 140 años a su verdadera fecha de fabricación, que fue en 1704. Dice así la nota del inventario que copiamos literalmente del folio 66 del libro de la Cofradía del Sacramento: «Una Cruz de plata que mandó fabricar a su cuenta el gremio de la mar, la cual a presencia de los Lizdos. Domingo Cortiñas y Antonio Pérez, curas de esta Villa, los regidores de dho. gremio Pascual da Boubeta y Baltasar da Veiga, Marcos Fernández procurador general de dho. gremio, Sebastián Miquez, luminario, y Benito de Barreiro, platero, pesó toda ella trescientas y nueve onzas y media. Fabricola Marcos Carballo, familiar del Santo Oficio de este reino, natural de la villa de Redondela.»

Esta nota no lleva fecha pero debe ser de 1705, año en el que figura expresada la nota precedente. La cruz tiene, efectivamente, el peso que señala la noticia de la donación. En el extremo inferior del palo vertical consta el año de fabricación que fue el de 1704, y el nombre del orfebre. Por algo don Marcos Carvallo García, era Notario de la Inquisición.



La custodia que en Bouzas se usa en las solemnidades es una valiosa pieza litúrgica que figuró en el XXXV Congreso Eucarístico Internacional de Barcelona y en la exposición del año santo compostelano de 1965. Tiene 65 cms. de alto con ostensorio de sol y base cuadrada con cartelas, ástil de 3 cuerpos el intermedio con figuras de los Evangelistas y el superior del estilo de los llamados de jarro. Toda ella cincelada en plata sobredorada con aplicaciones de ángeles en blanco sobre fondo dorado. A ambos lados del viril 4 cabezas de serafines, nubes abullonadas y todo el fuste está adornado con dibujo de fina filigrana. En el interior del pie la leyenda. «San Miguel de Bouças».

Por los jurados de recepción de las varias exposiciones donde ha figurado se le consideró obra de comienzos del siglo XVIII, ya que la hermana gemela de esta obra de arte que existe en Corcubión tiene fecha del año 1759. Se ignora aún la procedencia de esta valiosísima custodia que acaso sea obsequio de los Pazo, emigrantes boucenses en Veracruz. La autenticidad de que se trata de un trabajo perulero vine derivada de los angelitos con sabor indígena cuyos nimbos fueron sustituidos por plumas al estilo del tocado de los niños indios.



en el libro boucense de la cobradía de los Remedios en acta de 7 de julio de 1735.

El fallecido abad don Ramón Antonio Álvarez García, celebró con este caliz la santa misa todos los días del medio siglo que duró su vida pastoral en Bouzas.



El cáliz de plata sobredorada tiene unos 25 cms. de altura. La copa y todo su contorno bajo tiene bellos repujados y cincelados con los atributos de la Pasión: clavos, martillo, tenazas, lanzas, túnica, corona, columna, dados farol, esponja, etc. y también figuran hermosamente grabados 4 personajes con doble cruz en sus manos que parecen Pontífices o Santos fundadores. Sostienen el ástil figuras emparejadas de atlantes y cariátides y unidos con labores de filigrana los 12 Apóstoles con delicados detalles en rostros y ropajes.

En el aro inferior del pie se lee enmarcado en curiosa abreviatura: A devoción del rexedor capitular don Gregorio Méndez de Gondomar oriundo de San Miguel de Bouzas; pide a los señores sacerdotes lo encomienden a Dios y a los suyos. El año de esta leyenda está un tanto borroso pero un experto en estas cuestiones podrá determinar el siglo a qué pertenece. Añadiremos como una aclaración que la firma de don Gregorio, verdadero signo de escribano, aparece

La monumental lámpara del Santo Cristo mide un metro y 16 centímetros de alto y 48 centímetros de ancho. Es toda de plata burilada bellamente trabajada en relieve de filigrana con colgantes en cadeneta y apliques bellamente cincelados. La fabricó en 1759 el orfebre tudense don Bernardo Antonio de la Vega.

Los herederos de don Cayetano P. Pérez de Limia pretenden que esta lámpara es un regalo del héroe de la reconquista de Vigo, cosa improbable ya que la fecha de donación es medio siglo anterior a los años que don Cayetano fue juez de Bouzas.



telés: 295024-413083
Mártires de la Falange, 12 Int.
BOUZAS-VIGO (GALIZA)



Industria frigorífica
Congelación
Conservación

Auxiliar Conservera S. A.

Miembro del "Grupo exportador Aucosa, Orbe y Gándara y Haz"

Factoría y Oficinas: Ivd. Orllamar, 6 - Teléfonos: 23 25 54 y 29 18 59 - Telegramas "Snaco" - V I G O
TELEX 83084 - 50 AC E

BOUZAS Y LA RECONQUISTA DE VIGO

Como en años anteriores, el 28 de marzo último Vigo ha conmemorado este año el 171 aniversario de su liberación del poder de las tropas napoleónicas.

Como es sabido en esta gloriosa epopeya han tomado parte muy activa, entre otros, el anciano alcalde de Frago y juez de Bouzas, D. Cayetano Pereira de Limia, y D. Juan Rosendo Arias, abad párroco de Valladares, que sublevaron a los paisanos contra las tropas francesas, consiguiendo que las gentes de los valles del Rosal, Miñor y Frago, acaudillados por ellos mismos, llegasen hasta el recinto amurallado de la entonces villa de Vigo, a la que pusieron cerco.

Una joven vecina de Vigo, María Aurora de los Reyes, la misma que para defender su honor arrojó la pota del caldo hirviendo al rostro de un soldado francés, era ahijada de pila de D. Cayetano y estaba emparentada con varias familias de Bouzas, a donde solía venir con frecuencia. En comisión de correo secreto, todas las noticias que pudieran tener interés para los sitiadores se las comunicaba a su padrino, quien a su vez las transmitía al cuartel general que éstos tenían en Santa Cristina de Lavadores. Por razón de vecindad, y como buenos patriotas, los habitantes de Bouzas han tomado parte en la reconquista de Vigo desde los primeros momentos. Además fue preocupación constante del anciano juez Pereira de Limia la defensa de Bouzas en el caso de que este núcleo urbano, el más importante de aquella época en las cercanías de Vigo, fuese codiciado por las tropas napoleónicas. Para ello convirtió su casa de la Pardi-

ña—casa del siglo XVII, existente todavía, aunque muy reformada y completamente desfigurada—en depósito de armas y municiones, algunas de éstas transportadas por la misma María Aurora, de las que le entregaba en el Berbés, extramuros de Vigo, el franciscano fray Andrés de Villageliú, y que posteriormente sirvieron para el cerco de Vigo.

En recuerdo de otros héroes de este acontecimiento histórico, algunas calles y plazas de Vigo llevan los nombres de Cachamuña, Almeida, Pablo Morillo, etc. Los nombres del abad de Valladares y el del juez de Bouzas han pasado desapercibidos. En cuanto a éste, hace pocos años, y a petición de los vecinos de Bouzas, le fue dado el nombre de «Cayetano Pereira de Limia» a la antigua callejuela que ostenta indebidamente una lápida con el nombre de «Santa Ana», que corresponde a otra calle. No comprenden estos vecinos como el Ayuntamiento de Vigo no ha dotado todavía a esta y a otras calles, cuyos nombres figuran ya en el nomenclátor oficial de las vías del término municipal, de las placas, con la correspondiente inscripción.

Bouzas ha querido honrar así la memoria de este héroe, convecino de nuestros antepasados. Era su casa, quizá convertida por él en el centro de reclutamiento de aquellos valientes paisanos, la que actualmente tiene el número 43 de la calle de los Herreros, esquina Avenida Atlántica. Hoy la habitan sus propietarios, descendientes directos del anciano guerrillero, cuyos cuatro hijos, tres de ellos sacerdotes, iban en cabeza de otros tantos grupos de patriotas.

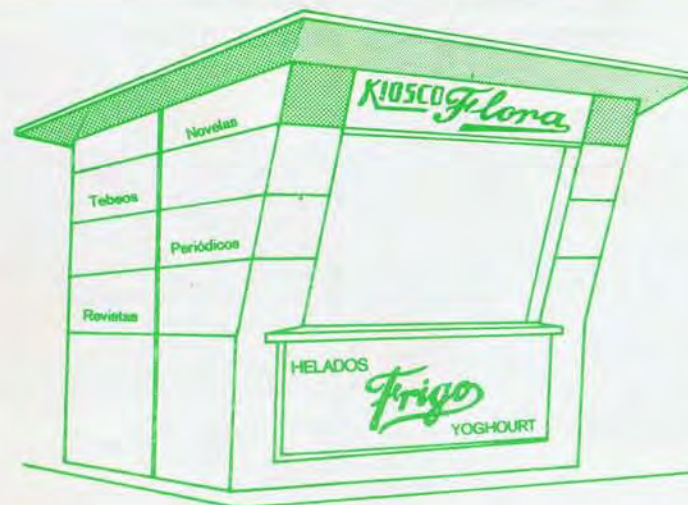
P. P. M.

ARMADA S.A.

ASTILLEROS-VARADEROS

REPARACION Y CONSERVACION DE BUQUES

Avda. Orillamar, 14
Telf. 29 13 00 (3 líneas)
VIGO



VENTURA FERNANDEZ
Alameda de Bouzas VIGO



GAMA

PINTURA INDUSTRIAL Y NAVAL

**TRATAMIENTOS ANTICORROSIVOS
CONSERVACIONES INDUSTRIALES**

CHORRO DE ARENA
METALIZACION
VITRIFICADOS
LIMPIEZA
DE FACHADAS
RECUBRIMIENTOS
ESPECIALES
ESPUMA
DE POLIURETANO

**Equipos fijos
y móviles**

C/. Alcázar de Toledo, 179

Telfs. 27 14 36 · 27 40 19

VIGO



PANADERIA LA UNION

Le ofrece la mas esmerada calidad y servicio en pan fino y bolleria, como siempre es habitual en esta firma, realizado con las nuevas instalaciones de la prestigiosa casa GASHOR

Covadonga , 14
Telf. 23 14 80
VIGO - BOUZAS



EL RAPIDO *y la labor de su Cantera*

Otro año más, os ponemos en contacto con la afición deportiva de Bouzas al deporte rey, así como socios y simpatizantes de este Club, por mediación de esta ya tradicional publicación anual del Libro - Programa de nuestras fiestas patronales. Y poderos esbozar a groso modo para aquellos que no siguen tan de cerca la marcha de nuestro Club por los derroteros del fútbol aficionado, juvenil, infantiles y alevín, frente constante de lucha de nuestros equipos.

En aficionados se consiguió la pasada temporada el subcampeonato de liga, llegándose a disputar las semifinales del Campeonato Regional de Aficionados. En la presente se encuentran clasificados en el primer lugar en una reñida disputa con

su inmediato seguidor. Este conjunto lo forman hombres llenos de sacrificio y trabajo abnegados y de un gran y desinteresado amor al Club.

Los juveniles, equipo compuesto en su casi totalidad por jugadores procedentes del equipo infantil, que la pasada temporada alcanzara el Campeonato Regional de dicha categoría; consiguieron el subcampeonato de Liga en una inconada lucha por el título con el Celta Atl. En la actualidad se encuentra imbatido en el Torneo de Primavera con muchas posibilidades de alcanzar una buena clasificación en el mismo. Equipo éste que si antaño, nunca daba el fruto deseado en lo que a jugadores se refiere, hoy en día y dada la labor realizada hace

unos años en pro de intensificar la cantera desde las categorías más bajas, se cuenta con un plantel de jugadores de buen porvenir, muchos de los cuales forman ya habitualmente con el conjunto aficionado y codiciados por equipos de superior categoría.

En cuanto a los infantiles, y dada la reorganización sufrida por este equipo con respecto a la anterior campaña, en la actual han logrado una clasificación y un rendimiento completamente superior a lo esperado, ya que sus jugadores en la mayoría procedían de la inferior categoría o de nueva incorporación.

Del equipo alevín podemos igualmente decir lo mismo que de los infantiles en cuanto a reorganización se refiere, dado que en él se da con más frecuencia, debido a que es la base y trampolín de los jugadores que hoy en día militan en las superiores categorías de nuestro Club y por lo tanto siempre con niños de nueva incorporación e iniciación en el fútbol. Dedicando por consiguiente toda nuestra atención y trabajo en

esta categoría, en la temporada que para ellos acaba de concluir han conseguido uno de los primeros puestos en la tabla, habiendo quedado eliminados en la primera confrontación de la Copa. De sus filas se nutrirá en buen número la próxima temporada el equipo infantil, dado que se cuenta con jugadores de muy buenas cualidades.

En sintaxis este es el balance de todo un año en el aspecto deportivo, no mencionando el económico, dado que en la mente de todos está y sabemos como anda en este apartado el fútbol minoritario. Atrás queda un año más para la historia y prestigio de nuestro Club, y de esta Villa de Bouzas, los triunfos conseguidos, merced al trabajo y sacrificio de todos cuantos componemos esta gran familia y que deseamos pueda incrementarse, no solamente en cuanto a jugadores se refiere, sino de todas aquellas personas que sientan el deporte y al mismo tiempo el ser bouzense, ya que el Rápido es Bouzas y por ello siente.

Baltasar PUJALES ESTEVEZ



Lubricantes Marinos Nacionales "Repsol"
a través de su suministrador habitual o de depósito franco

Lubricantes Marinos Internacionales "Chevron"
a través de depósito franco

Combustibles Marinos: En todo el mundo
Nuestros Dptos. Técnico y Comercial quedan a su completa disposición para cualquier aclaración o ampliación que necesite.

EMPRESA NACIONAL DEL PETROLEO, S. A.
Dpto. Productos Marinos REPSOL - CHEVRON

MADRID-3: General Sanjurjo, 4
Teléf. 446 52 00 - Tx. 2 73 25

VIGO: Tomás A. Alonso, 198
Apartado 297 - Teléf. 23 31 04



Hierros LAGO

ALMACEN DE HIERROS

- ~ HIERROS INDUSTRIALES
- ~ CORTADO A MEDIDA PARA HERRAMIENTA AGRICOLA Y TODA CLASE DE PIEZAS EN MAQUINA OXICORTE.

ORILLAMAR, 257 - Teléfonos: 23 28 15 - 23 49 36

VIGO



SOLDADURA Y ELECTRODOS

ARCOS

S.A.

ELECTRODOS PARA:

Todo tipo de Aceros dulces
 Aceros fuertemente aleados
 Aceros debilmente aleados
 Metales no férreos
 Fundición

Hilos de soldar
 Soldadura bajo Argón
 M. I. G. T. I. G.
 Hornos
 Estúfas portátiles

MAQUINARIA, MATERIAL Y ACCESORIOS DE SOLDADURA
 ELECTRICA EN GENERAL

máquinas rotativas **ARCOS**

RECOMENDABLE PARA GRANDES MONTAJES POR SU ROBUSTEZ, FACIL TRASLADO, POR SU POSIBILIDAD DE REGULACION A DISTANCIA Y POR:



- EL CONSUMO UN 50% MENOR
- POR LA CALIDAD DE SU SOLDADURA
- POR NO PRODUCIR DESEQUILIBRIOS EN LA RED.
- EQUIPADO CON GUARDAMOTOR (AVERIAS PRACTICAMENTE NULAS)
- FACILIDAD DE ENCENDIDO
- ESTABILIDAD DEL ARCO EN TODA LA GAMA DE AMPERAJE
- AMPERIMETRO INCORPORADO
- EN UN TALLER PARA LA MISMA POTENCIA CONTRATADO SE PUEDE PONER DOBLE NUMERO DE GRUPOS

- pidan información -

SOLDADURA Y
ELECTRODOS

ARCOS

S.A.

Avda. del Gral. Aranda, 54-1.º

TELF. 42 50 50

VIGO



AÑORANZAS

Ese olivo centenario,
 ese olor de mar abierta,
 ese callejón cercano,
 a la puerta de tu iglesia,
 el silencio de tus campanas...
 dejan en mi alma un poso
 de marineras tristezas.

Hay muchas sombras que vagan
 en tus pétreas callejas.

¡Qué vague también mi alma
 con su carga de nostalgia
 por su plaza y por tu arena...!

Bouzas, me voy... y me llevo
 estas gratas soledades
 de tu plaza marinera...

Y en cambio, sólo te dejo
 mi oración ante tu iglesia
 por los que dieron sus vidas
 en esos mares de afuera.

Club del Jubilado

Ha sido una idea realmente feliz, pletórica de un noble sentimiento humanitario, el luminoso acuerdo que concibió el Club del Jubilado.

Todos los profesionales, sin excepción, singularmente os más menesterosos, son acreedores a que finalizado su largo y agotador período laboral, la sociedad les facilite un confortable Club de Jubilados, donde cómoda y distraidamente, puedan sobrellevar los años de su tercera edad.

Ante las conocidas condiciones y peculiar modalidad del irregular horario de su jornada laboral, en que se desenvuelve la profesión marinera, resalta bien patente, que esta esclava y admirable profesión, es indiscutiblemente, una de las que, con destacada diferencia, ha conquistado y reúne más virtudes, para que se le brinde un acogedor Club de Jubilados.

Efectivamente, la jornada laboral de la mayoría de las profesiones, por lo regular, es de ocho horas diarias. Cumplida esta obligación, dispone a su albedrío, de las dieciséis horas restantes.

Además, cuentan en su haber, con los domingos y días festivos con sus «puentes», para disfrutar a su antojo

En cambio, los marineros, especialmente los de la pesca de altura, en el interin del largo y angustioso tiempo que transcurre, desde que el buque se hace a la mar hasta que regresa, se hallan imposibilitados de disfrutar, tanto de las diversiones habituales de los domingos y días festivos, como tampoco el compartir y saborear con sus más allegados y queridos familiares, en las horas extralaborales, de la entrañable convivencia y encantadora alegría del hogar.

Son en realidad, los casi siempre, añorados ausentes, en ese tierno remanso de las íntimas y tradicionales fiestas de familia.

Por muy poca sensibilidad sentimental que se posea, causa deprimente impresión, el contemplar a nuestros marineros jubilados, reunirse en pequeños grupos, intentando resignadamente formar tertulia a la intemperie, siempre a merced de los veleidosos cambios atmosféricos.

Este lamentable espectáculo, está meridianamente delatando la falta de un adecuado Club del Jubilado, que como es de presumir, para el productor económicamente débil, viene a significar la única sociedad recreativa asequible a sus medios.

Bouzas tiene, pues, contraída una gran deuda moral de gratitud con sus abnegados y pacientes jubilados, deuda que con las naturales diferencias circunstanciales, obliga inexorablemente a todos sus hijos, pues esta clase de deudas, ostentan el carácter de ser intransferibles.

Es precisamente, a través de la reacción y comportamiento particular ante las deudas morales donde con más precisión se refleja la delicadeza ciudadana y nivel cívico de las personas.

Por pundonor, decoro y sentido de responsabilidad, Bouzas debe proponerse saldar dignamente la deuda de gratitud con sus jubilados, proporcionándole un buen Club del Jubilado, donde en animada camaradería y amenas distracciones, gocen de un ambiente de agradable bienestar y confiera un matiz más alegre a su vida.

¡Bien nos lo merecen, los que a costa de un heroico y penoso sacrificio de los mejores años de su vida, tanto bien y prosperidad han legado a Bouzas!

EMILIO MERA GONZALEZ



HERMANOS RODRIGUEZ GOMEZ, S.L.

Fabricantes de maquinaria para buques frigoríficos.

" de plantas de elaboración de pescado en tierra



Oficina y Talleres: C/. SAN IGNACIO, 3 - Tfnos.: 21 25 76-22 28 20 -



HERMASA

Hermanos Rodríguez Gómez, S.A.

OFICINAS Y TALLERES: CHAPELA

FABRICACION DE MAQUINARIA
PARA CONSERVAS

OFICINAS Y TALLERES: APARTADO 1207-CABLES: «HERMASA»
TELEFONOS: 45 03 25 - 45 03 26 VIGO (ESPAÑA)

OFFSET
TIPOGRAFIA
SERIGRAFIA
REPROGRAFIA
ESTAMPACION
FOTOGABADO

Estuches - Relieves - Ediciones
Publicaciones - Revistas
Etiquetas - Envolturas
Articulos de Propaganda y
Reclamo

industrias  graficas
NOROESTE

cuba, 26
teléfs. 414277-414077
VIGO

Seccion especializada en trabajos
para máquinas programadas
IBM, BULL. etc. - Formularios
Facturación - Estadística
Nóminas - Costos - Cálculo, etc.

Papel continuo
en bobina o zig-zag
con perforado de
arrastre



LASPIUR, S.A.



FABRICA ARTICULOS de FERRETERIA NAVAL y GENERAL



Apartado, 102 :: Telegramas: ADRISPUR :: Teléfono 71 12 27
IBARRECRUZ, 8 :: **EIBAR**

PAPELERIA

ANRODRI

Distribuidor de Objetos de Escritorio
Material de Dibujo
Mobiliario para Oficina
Material Escolar

Real, 4 y Real 8 (Almacén)

Teléfonos 22 13 33
21 66 50
22 60 04

VIGO

DICHOS Y HECHOS BOUCENSES

vento en popa

Tras el paréntesis impuesto por la falta de espacio, que no ha permitido fuese incluida en el libro-programa de las fiestas de 1978, en la presente ocasión sale a la luz, en letra de imprenta, una más de las muchas y variadas «historietas» que flotan en el ambiente de nuestro pueblo, y tienen por tanto carácter exclusivamente local, sin que ninguna de ellas tenga más trascendencia que la que cada uno quiera concederle.

Por aquello de que una imagen ahorra mil o más palabras, se incluyen dos fotografías tomadas en la tarde del 9 de marzo de 1962, que permiten ver claramente el aspecto que en días de tempestad suele ofrecer el que antaño fue extenso arenal de Bouas, llamado por unos «Playa del Oeste» en tanto que otros le denominaban «Ribeira do Mar», playa en que radica la casa escenario de los hechos que integran el meollo de este cuento.

Cabe señalar que mientras muchas de las casas de esta playa disponen de salida a la calle, o tienen la vivienda en la planta del piso, la casa de referencia consta de una sola planta: la baja; y no tiene más puerta que la que le sirve de acceso por la playa, sin otra es-

capatoria. Esta circunstancia hacía, y hace todavía, que en las horas de la pleamar sus moradores sean alternativamente prisioneros en su casa, si están dentro, o se vean convertidos en desahuciados de su domicilio, si se encuentran fuera de él; razón por la que el jefe de la familia que la habitaba, señor Suso Cantos, más conocido por su apodo «Mediopataco», en previsión de cualquier daño físico que pudieran sufrir sus familiares, se veía obligado



a actuar de «hombre del tiempo», que por carecer de los modernos medios de que disponen los actuales metereólogos, tenía que valerse de los escasos conocimientos en la materia adquiridos por él durante el ejercicio de su profesión: marino. De ahí que cuando las veía venir mal dadas, su mayor preocupación era la de buscar, por si las uvas, alojamiento para su gente en casa de parientes o en la de vecinos amigos suyos, que lo eran todos. En estos casos, él era el único que pernoctaba en su casa.

—Pra morrer, basto eu soio— solía decir.

Se puede asegurar que jamás falló el pronóstico. Pero una noche en que debido quizá a un posible error de cálculo, o porque hubiese olvidado aquel refrán marino que dice «A norte joven y a Sur viejo no le fíes el pellejo» fue tal su desacierto que pudo dar lugar a un gran desastre familiar, al desencadenarse un furioso vendaval de Noroeste cuando toda la familia estaba ya en cama; y que por coincidir con la hora de la pleamar de mares vivas hacía que el agua de las rompientes contra los gruesos muros de piedra que los propietarios mandaron construir para protección de sus inmuebles, fuese a parar, empujada por el viento, hasta el interior de las casas, a las que en algunos casos, había que abrir las puertas si se quería evitar mayores daños.

Es de suponer la gran aflicción de aquella familia en tan

crítica situación, que duró hasta bastante después de haberse iniciado el refluo de la marea y haber perdido el viento gran parte de su fuerza. Pero no se puede dudar que sería mucho mayor la experimentada por «Mediopataco», su jefe, al considerarse, él mismo, único responsable de ella. Y tan era así que no ha podido cerrar ojo en tanto no cesó aquel suplicio. No obstante fue muy poco lo que durmió, pues bastante antes de amanecer ya estaba en plena faena de devolver a la playa la arena que había invadido su casa; operación en que le encontró su vecino «Verdello» cuando éste salió a la playa con objeto de observar los daños que el temporal pudiera haber causado en la suya.

Después de mutuo y cordial saludo, los dos trabaron animada conversación, casi toda ella en torno al vendaval de la noche anterior; conversación a la que «Mediopataco», cansado de tantas e impertinentes preguntas formuladas por su interlocutor, se propuso dar por terminada. Y a tal fin, tomando la palabra se expresó así:

—Certo que chegué a sentir medo; pero non por mín, que, como tí sabes, teño durmido eu soio na casa con piores tormentas que a desta noite; senón polos meus filliños que—¡coitadiños!—durmían coma ánxeles sin decatarse do perigo que tiñan enriba deles; medo que tamén sintin pola probiña de miña muller, que non faguía máis que sospirar, é moi de tarde en

tarde soltaba alguna que outra roncadela, señal de que durmía. O único que non pechou ollo, fun eu. E o pior foi que cando xa estaba acouchado no leito disposto pra durmir una migalla siquera, principié a sentir uns pequenos coteñazos, un pouco por enriba da cintura, outro pouco nas cachas, outro pouco en salvo sea la parte, etc.

—¡Asús! ¿qué pasa aquí?— pregunteime a min mesmo.

Fora coma fora, eu tiña que pescudar pra saber de onde viñan aqueles golpiños, que a decir verdade chegaron a quitarme o sono. Nada máis botar o brazo fora pra emprincipiar a palpar por debaixo da colchoneta, xa me mollei hastra o hombrei-



ro, e por casualidade atopéi, aboiado, ese cazolo que se mete debaixo da cama pra usar en caso de necesidade, ou tamén en caso de apuro; que por certo resultou ser o que, movido pola marea da grande cantidade de auga que había dentro da casa, daba os coteñazos que eu sintía. Eu, o mirar aquilo, pensei que chegara o momento de tocar a zafarrancho de combate. E meu dito, meu feito: largueille un par de bos codazos a miña muller pra espertala, pois durmía coma quen vai de camiño; e roncaba como ela o sabe faguer. E berrándolle tan forte como as circunstancias eixían. dinlle esta orden:

—¡Erguete, Argentina! Erguete prouto pra axudarme a dar fondo co anclote grande, que a nosa casa está nadante e vai polo mar abaixo con nosoutros dentro. O mar e o vento lévannos camiño de San Gregorio e xa estamos o freu das Figueiras.

Aún no había llegado «Mediopataco» a este punto de su fantástico relato, el «Verdello» no pudo menos de reír estrepitosamente la ocurrente salida de su vecino; y sin despedirse de él, se fue hacia su casa convencidísimo de que si «Mediopataco» hubiese perdido la tranquilidad en algún momento del amargo trance vivido por él hasta muy pocas horas antes, ya la había recuperado totalmente.

José M. MERA GONZALEZ


Se llama Master Charge. Pídala en el Banco Pastor. Lo paga todo.



Master Charge es la tarjeta de crédito que le abre las puertas en 2.600.000 establecimientos a lo largo de 116 países. Y con posibilidad de retirar dinero en 11.000 Bancos.

Por eso 60.000.000 de personas llevan esta tarjeta en su bolsillo. Por eso, y porque es Master Charge.



Banco Pastor  **una vez más, atentamente suyo.**



A MIÑA DORNA BOGA BEN

A miña dorna boga ben, amor:
é a dorna máis mariñeira de tódalas dornas,
a que xamáis foi tocada de galerna
nin batida das augas ergueitas.

As gueivotas veñen a pousarse nela;
os millores ventos enchen o seu velamen
e as súas redes izan os peixes máis fermosos:
os que teñen grandes ollos verdes sobrecolidos
e fuxen acoitelando as augas...

A miña dorna é baril, amor;
sabe dos infindos camiños do Fisterre,
coñece o segredo dos ronseles antigos
e o verde beizo que frolece en alalás
cando morren os ouros do solpor
e tí agardas, senlleira,
cos teus ollos fitando no mar...

A miña dorna é eisi,
como por xeito de milagre,
porque lle puxen nas bandas o teu nome;
teu craro nome, amor,

meiguizo das augas e dos ventos
e amigo das mareas boas;
teu nome belido como a vos das sireas,
que puxo engados no meu corazón
coa graza eterna do seu canto...

A miña dorna boga ben...

Una juventud en marcha

Hace tiempo que la brisa del mar nos llega con aires de primavera, es la primavera el murmullo de la juventud, que diariamente anima el ambiente de nuestro Club.

Al principio de nuestra andadura, eran unos pocos los que manejando el remo, cruzaban veloces en las frágiles embarcaciones deportivas, cortando en dos las aguas de nuestra dársena. Mas pronto se formó una legión de remeros que más tarde sentarían cátedra y cosecharían laureles al triunfar en distintas e importantes confrontas por toda la geografía nacional.

Verdaderamente, hablar de los equipos de remo del Liceo Marítimo de Bouzas, es tanto como decir de nuestra presencia, casi siempre positiva, en los campeonatos peninsulares.

Pero hoy nuestro Club se ve invadido por otros entusiastas deportistas que vienen a complementar la solera marítima del Liceo, al formar ya una gran familia de «optimistas» pues en esta modalidad de la vela inician su andadura.

Son más de 40 los jóvenes que regatean por nuestros hispanos mares, dejando estelas de su entusiasmo y bien hacer, al conquistar laureles y vivir juvenilmente ayudándose los unos a los otros, preparando sus «bañeras» para tenerlas a punto. Es una juventud sana y alegre que merece ser destacada. Son niños, que merced al deporte que practican se consideran amigos y conviven en franca hermandad, pues indudablemente el mar los une, los educa y sin duda los hace hombres de bien.

La Junta Directiva del Liceo, al sentir la gratísima presencia de estos deportistas en sus instalaciones, de sentir el juvenil encanto de sus conversaciones y disputas, ha decidido crear una Escuela de Vela—debidamente atendida—, que ofrezca la posibilidad e iniciarlos en esta disciplina para, en su día, navegar en las clases superiores: 420, Vaurien y Snipe, y traten de emular la gloria deportiva de nuestro Campeón del Mundo, Rodrigo Andrade Olivie.

Pero todo hay que decirlo, no solamente disfrutaban los chicos, también sus papás se despabilan de lo lindo desplegando una admirable actividad, ayudándose mutuamente y sintiendo, tal vez, en su fuero interno el anhelo el triunfo que le depare su representante familiar, su futuro campeón.

En este aspecto es de justicia destacar, la admirable labor que realizan dos señoras enamoradas de la clase «Optimist», colaborando una como Delegada y la otra como ayudante, cuya labor meritisima es de justicia destacar.

Y con estas líneas que consagran las virtudes de los padres por el triunfo de sus hijos, quiero poner punto final a este comentario no sin antes pedir a la persona que me suceda en la presidencia—ya que por imperativos reglamentarios debo cesar este año—, que no abandonen a esta entusiasta juventud que tanto brillo proporciona a nuestro Liceo. Esta semilla que será el fruto de grandes deportistas de inmediato porvenir. No olvidemos que los chicos necesitan un lugar donde «quemar» sus energías y es, practicando el deporte, donde se forjarán los hombres para el progreso, que tanta falta nos hacen.

Deseo, desde este espacio que el libro-programa de las fiestas me brinda, saludar cordialmente a cuantos nos visiten y en especial a los señores que nos honran figurando en los censos del Club.



Antonio CARRERA ROMAN
Presidente del Liceo Marítimo de Bouzas.

Guillermo C. Avendaño

APAREJAMIENTO DE BUQUES

Maniobras de:

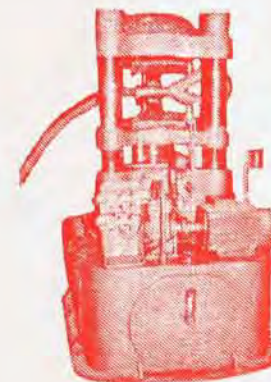
Jarcias

Carga

Pesca

Pescantes botes etc.

PRENSA DE 500 Tm. PARA COLOCACION DE CASQUILLOS METALICOS-A ESLINGAS Y MANIOBRAS DE PESCA



Eduardo Cabello, 1-A
Marqués de Valterra, 23
Telfno. 23 70 69

BOUZAS- VIGO



COMERCIAL DE TUBOS DEL NOROESTE

OFICINAS: Velazquez Moreno, 29-3° (VIGO)
ALMACEN: Crta. Porriño a Redondela Km5 (MOS)
TELEFONOS: 21 12 11 - 22 39 94 - 22 71 03 - 22 18 88

DISTRIBUIDOR DE



TUBACEX

C. E. DE
TUBOS POR
EXTRUSION
S. A.

Tubos sin soldadura de acero al carbono y aleados para conducciones según DIN, ASTM, API, BS etc.

Tubos para calderas y aparatos de vapor

Tubos de acero de rodamientos

Tubos de acero inoxidable

Tubos para usos mecánicos

Tubos soldados
Tubo de plomo
Curvas de acero
Accesorios
Válvulas

- *TUBOS DE ACERO SOLDADO POR RESISTENCIA ELECTRICA
- *TUBOS DE ACERO AL CARBONO SIN SOLDADURA
- *BARRA PERFORADA
- *CURVAS DE ACERO AL CARBONO SIN SOLDADURA PARA SOLDAR A TOPE
- *VALVULERIA PARA ALTAS PRESIONES
- *ACCESORIO DE HIERRO MALEABLE



«La Naviera»

Mutua Patronal de accidentes de Trabajo
y
Enfermedades Profesionales n.º 18

Avda. de García Barbón, 12-1.
Teléfono 22 84 09 (5 líneas)
VIGO

Garage BOUZAS

FLOTA DE TRANSPORTES LIGEROS PARA
REPARTO EN LA CIUDAD Y EXTRARRADIO

CAMIONES GRUAS Y CARGAS COMPLETAS,
EN PEQUEÑO TONELAJE PARA TODA ESPAÑA

Teléfonos Servicio: 23 64 72 - 29 06 76

» partic.: 23 10 69

TOMAS A. ALONSO, 268
BOUZAS



Pinceladas Históricas de la Villa de BOUZAS

- 1353 En aquellos tiempos era señor de Bouzas Suero Yáñez de Parada leal servidor de Pedro I de Castilla, conocido en la historia con el sobrenombre de el Cruel, por su carácter irascible y sus sanguinarias venganzas. En la tradición literaria española se le llamó más Justiciero que Cruel, y con tal carácter, encarnando el valor personal, al lado del pueblo contra los nobles, pasó su figura al romancero y al teatro.
- 1596 El capitán don Alvaro Correa mandó hacer en este año—al costado norte de la iglesia parroquial colocada caprichosamente al borde del mar y asentada en roca viva, siendo erigida en la segunda mitad del siglo XVI—, una capilla que se llamó del Rosario (hoy del Cristo) donde ostenta al exterior un escudo nobiliario en el cual campean las armas de los Peña y Correa.
- 1598 Tomó carta de naturaleza en el Obispado de Tuy una epidemia que los historiadores llaman Carbuncllo, lo que ocasionó fuese Bouzas la residencia oficial durante más de un año, del Cabildo de la Diócesis.
- 1599 El 3 de diciembre el obispo de Tuy don Juan de San Millán prestó 200 ducados para construir un cerco de piedra que, adentrándose en el mar facilitara y promocionara la pesca de la sardina.
- 1605 El Concejo municipal en sesión extraordinaria con motivo del alumbramiento de la reina doña Mariana de Austria, por la venida al mundo del príncipe que más tarde fue rey de España con el nombre de Felipe IV, acordó celebrar con brillantez festejos por la fausta nueva.
- 1617 Entraron en nuestra espléndida bahía el 7 de diciembre varias naves guerreras haciendo disparos contra Bouzas y Vigo, al mismo tiempo que lanchas cargadas de gente armada con mosquetes se aproximaban a tierra con deseo de desembarcar en el primero de los citados lugares; sus ocupantes eran moros argelinos y turcos piratas. En Bouzas estaban esperando el capitán D. Alvaro Pérez de Ceta y D. Gregorio Vázquez Ozores, al mando de sus respectivas compañías que pudieron defenderse y rechazar el desembarco intentando después los moros argelinos hacerlo en Vigo sin que tampoco lograran su propósito. Al día siguiente atacaron los puertos de la orilla norte de la ria, desembarcando en Domayo y entraron en Can-

gas donde se dedicaron al pillaje, causando más de cien muertos, numerosos heridos a cuchilladas y llevándose prisioneros a más de dos centenares de personas de ambos sexos.

- 1778 Bouzas goza del título de Villa, concedido por cédula real de S. M. C. Don Carlos III, el 22 de Octubre, por su ya entonces importancia marítima y comercial.
- 1782 Recibieron sepultura dentro de la iglesia parroquial los cadáveres de tres tripulantes de barcos de guerra franceses, surtos en este puerto, y pagaron 15 reales de entierro.
- 1833 Hasta este año los fallecidos recibían sepultura dentro de la iglesia parroquial y hasta agosto del mismo año, no se empezó a enterrar en el atrio. Las fiestas del Santo Cristo, se celebraban en este atrio; aún siendo este cementerio y en la calle de Alfolíes por su proximidad.
- 1890 Se construyó el primer vapor para la pesca de altura de nuestro puerto, en el astillero boucense entonces único de D. Manuel Iglesias Puente, para él y D. Miguel Comesaña, bautizándole con el nombre de «Primero de Bouzas».
- 1904 Se colocó la primera piedra del muelle de Bouzas, ceremonia en la que concurren D. Angel Urzáiz y Cuesta, diputado a Cortes por el distrito y cuyas gestiones se debe tan interesante mejora. El lugar en que se colocó esta piedra fue en la esquina de Naciente de la casa de D. Joaquín Leirós al lado del antiguo emplazamiento del Liceo. Las obras al rebasar el atrio se paralizaron muchos meses y de otro tirón se construyó el espigón, que sólo tenía 5 metros de ancho. Años después el Gobierno del General Primo de Rivera finalizó las obras dándole mayor anchura y longitud.
- 1915 Fue cuando se inauguró el alumbrado eléctrico en Bouzas. El alumbrado público se hacía antes por medio de faroles alimentados con gas de hulla, con anterioridad a éste se empleó el petróleo y más remotamente se utilizaron velas de esperma. En los primeros años del presente siglo era muy corriente ver algunas personas portando faroles de mano, con «torcida y saín», para alumbrarse el camino.
- 1979 El tres de abril se celebraron las elecciones municipales estando Bouzas encuadrada en el distrito 8.º en las secciones 4, 5, 6 y 16 dándose en estas secciones los resultados totales que se detallan de los seis primeros partidos, según los votos emitidos:
- Sección 4.ª Grupo Escolar del Rocío: PSOE 161; UCD 136; UG 62; CD 53; PC 48, y BNPG 47.
- Sección 5.ª Alameda de S. Llanos: UCD 236; CD 151; PSOE 140; UG 106; BNPG 51, y PC 29.
- Sección 6.ª Cristo de la Victoria: UCD 168; PSOE 156; CD 112; UG 76; BNPG 35, y PC 23.
- Sección 16.ª Grupo Escolar del Rocío: UCD 231; PSOE 221; PC 117; BNPG 108; CD 104, y UG 99.

B. C.



Unión Cristalera, S. A.

FACTORIA - ALMACENES GENERALES DE GALICIA

Avda. de Madrid, 108 - Teléf. 41 30 66

VIGO

Talleres de manufacturas de cristalería.

Lunas pulidas Cristañola.

Lunas «Parsol».

Vidrios de todas clases «Securit», «Clarit», «Emalit», «Thermopane», etc.

Espejos de garantía.

Moldeados de vidrio.

Hormigón Traslúcido.

Rotulación y decoración.

Acrilamiento de edificios.

Instalaciones comerciales.

Talleres de metalistería.

Niquelado, Cromado y plateado.

VITROFIB-TEL (Fibra de Vidrio)

ROCLAIN (Lana de Roca).

Y OTROS PRODUCTOS AISLANTES, para su aplicación en:

- ★ Alojamiento y mamparo de buques.
- ★ Cámaras frigoríficas
- ★ Calderas marinas, industrias y calefacción.
- ★ Construcción.
- ★ Y en general para toda clase de tuberías y aparatos conductores de vapor, agua caliente y fría en buques, industrias, fábricas de conservas, aserraderos, etc.
- ★ Falsos techos de naves industriales.
- ★ Falsos techos acústicos decorativos Armstrong y Sonebel.

Casas en:

VIGO-LA CORUÑA-ORENSE-LUGO-SANTIAGO-EL FERROL

A LITURXIA EN GALEGO



A liturxia en galego principiú oficialmente o sete de xaneiro do 69.

Xa denantes de sere aprobada pola Santa Sede fixéronse, a tiduo esperimental, misas en galego co permiso dos Bispos respetivos.

A primeira foi en Santiago de Compostela, capital relixiosa e histórica da Galiza, o 25 de xulio do 1965, Ano Santo Compostelán.

Foi dita nos craustros de Sto. Domingos por estare en obras a eirexa, onde está soterrada Rosalía Castro e outros esgrevios galegos.

A misa foi apicada por Rosalía Castro como se fai sempre no Día do Apóstol dende fai moitos anos. Cando a liturxia era en latín, decíase nista língua, pro o sermón era en galego, así coma algunhas pregas, por exemplo a Salve final.

Iste ano 65 foi dita toda en galego por vez primeira. O Conselleiro Espiritual do «Padroado Rosalía Castro», D. Xesús Precedo, encargoume a mín de decila e o Señor Cardeal de Santiago, D. Fernando Palacios, chamoume pra me dare instrucións.

Saudámonos con ledicia pois facía varios anos que non nos veíamos por acabar eu de chegare das Antillas onde estaba de misioneiro.

Pedíume que a dixera de acordo coa última reforma litúrxica e que coidara tamén moito que o galego fora bon. Tiña moito intrés en que todo saíra ben por sere a primeira Misa que se facía en idioma galego.

Houbo moitísima xente, de todas as edades, profesións e ideoloxías. A devoción foi grandísima e cáseque todos recibiron a Comunión.

Ao rematar a Misa, Otero Pedrayo doume unha aperta, ao mesmo tempo que me decía, coas bágoas nos ollos: «Agora xa podo morrer tranquilo pois acaba de se realizare o que veño pedindo a Deus fai moitos anos.»

Despóis desta Misa, fixéronse outras na Cruña, Ourense, Vigo, Santiago e noutras cidades, vilas e aldeias.

A partires da aprobación oficial por Roma da nosa liturxia, foi grande o aumento de Misas, Bautismos, Casamentos, etc. Hoxe practícase a liturxia en galego en máis de setecentas localidades da Galiza.

X. SEIXAS



FRANCISCO R. RODRIGUEZ
LICENCIADO EN DERECHO
GESTORIA ADMINISTRATIVA
CONSIGNATARIO DE BUQUES

Primera Gestoria especializada en toda clase de tramitacións de *INTERES MARITIMO - PESQUERO* : Inscripcións y Despacho de toda clase de embarcacións ; Titulacións (*profesionales, deportivas*) ; Certificados ; Trámites del Crédito Social - Pesquero y naval.

Cánovas del Castillo, 22
Oficina 5 (Edificio Durán)
Telf. 21 10 89

VIGO



**CONSERVACION
DE BUQUES**

Jose S. Martinez Rouco

Picado y Pintado de Buques con equipo de aire comprimido
Limpieza de Tanques y Motores

LIMPIEZA DE BUQUES CON MAQUINARIA DE ALTA PRESION, ETC.

Santo Cristo, 8

Telf.

Particular 29 70 68

Oficina 29 50 49

Bouzas - VIGO

Nuestro Santo Patrón

Se nos pide, para el libro festero, unas breves impresiones sobre las venideras fiestas en honor a nuestro Primer Patrón, San Pedro Pescador, en mi calidad de presidir, con mucho cariño y gusto dicha sea la verdad. Pero volvemos a repetir que no es nuestro fuerte la literatura, por lo que rogamos a los que tengan la paciencia de leer este mal hilvanado comentario, nos perdonen y no traten de encontrar en el mismo más que la sinceridad y el afán de servicio y que pasen por alto las naturales faltas; y que conste que lo decimos, repetimos, sinceramente, sin falsas modestias.

Pues bien, puesto que se me brinda la ocasión, la aprovecho para desde esta alta tribuna que para mi representa nuestro libro de fiestas, agradecer a todos su valiosísima colaboración, así económica como moral, pues no sabe la menor duda de que nos han animado constantemente, con renovadas frases de aliento, lo que nos ha hecho hacer posible esta gran realidad y nos permite seguir honrando a nuestro Santo Patrón San Pedro Pescador. Pero pecaríamos de ingratos si no reconociéramos públicamente la estrecha ayuda de los componentes de la Cofradía del Santo Cristo de los Afligidos y esa maravillosa entrega del infatigable Bravo, como cariñosamente le llamamos, todo entrega y laboriosidad, repetimos, para el que no hay fronteras insalvables obstáculos ni que se arredre ante las mayores dificultades.

Por ello quiero aprovechar la circunstancia para reiterar mis mayores gracias, puesto que gracias a la ayuda recibida hemos podido dar cima a nuestra gran ilusión de poder honrar a San Pedro Pescador, al que le rogamos, humildemente, nos perdone nuestros fallos y nos permita poder seguir honrándole.

BUENO BASTOS

Presidente de la Cofradía de S. Pedro Pescador



CAFETERIA VERANO

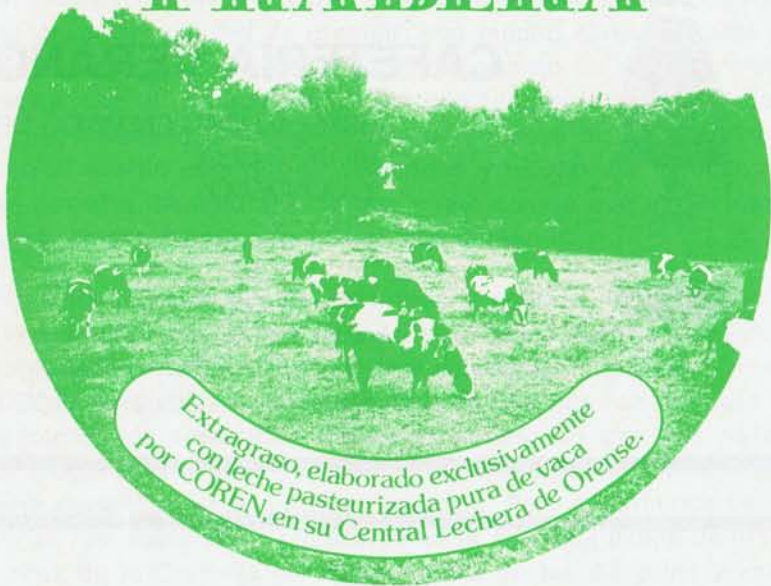
ESPECIALIDAD EN VINOS DE
RIOJA (SIGLO)
Y CONDADO

Teniente Leirós, 7
BOUZAS - VIGO

EFFECTOS NAVALES
FERNANDEZ VILA S. L.

VIGO - BOUZAS

Queso PRADERA



Extragraso, elaborado exclusivamente
con leche pasteurizada pura de vaca
por COREN, en su Central Lechera de Orense.

UNION TERRITORIAL DE COOPERATIVAS DEL CAMPO DE ORENSE

PRODUCTOS COREN

POLLOS

HIGADOS
MOLLEJAS
HAMBURGUESAS
FILETES DE AVE
LOMOS DE AVE
SALCHICHAS
ROTTI DE POLLO
POLLO GRAN FESTIN



HUEVOS

QUESO
NATA
MANTEQUILLA
LECHE
Y
DERIVADOS

Delegación en VIGO

Tomás A. Alonso, 262

Teléfs. 29 03 34 - 29 40 50



Programa Oficial dos Festexos
da Vila de BOUZAS

1979

ISOLATOR, S. A.

Aragón, 139
Telf. 275604 - 275608
VIGO



AISLAMIENTOS Y REVESTIMIENTOS INDUSTRIALES Y NAVALES

Aislamientos de:

- Túneles de Congelación
- Bodegas Refrigeradas
- Gambuzas Frigoríficas
- Parques de Pesca
- Habilitaciones (Sistema ISOLPRAY)
- Tuberías Frigoríficas
- Calorifugados Edificación (Sistema ISOLPRAY)

Utilizando las técnicas y materiales más modernos:

- Poliuretano y inyectado o proyectado.
- Estratificados Poliester.
- Estratificados Epoxídicos.
- Acabados de Aluminio y Acero inoxidable.

CARPOL, S. L.

Aragón, 139
Telf. 275604 - 275608
VIGO



CARPINTERIA NAVAL Y EBANISTERIA

- Cubiertas
- Habilitaciones
- Muebles
- Reparaciones

Talleres en MOS
Telf. 331918

DIA 30, JUNIO, SABADO

A las 20.00 horas.—Se celebrará el SOLEMNE FUNERAL de la Cofradía del Santísimo Cristo de los Afligidos con la evocación de cuantos cofrades, familiares y boucenses nos precedieron, para que el Buen Jesús les dé el descanso eterno, iniciándose con ello los actos religiosos del presente año.

DIA 5, JUEVES

A las 20.00 horas.—Dará comienzo el novenario en honor del Stmo. Cristo, estando la parte musical a cargo de algunas voces.

DIA 11, MIERCOLES

A las 20.00 horas.—Comenzará el solemne Triduo en honor del Santísimo Cristo, ocupando la sagrada cátedra el Rvdo. M. I. Don José M.ª Díaz, Canónigo Archivero de la S. I. C. B. de Santiago de Compostela, estando la parte musical a cargo de la Coral «Don Bosco» de los Antiguos Alumnos Salesianos de Vigo.

DIA 14, SABADO

A las 13.00 horas.—Como acto preparatorio del HOMENAJE A NUESTROS MAYORES, se celebrará la Santa Misa en la que actuará la Coral «Don Bosco».



FERRETERIA

B. FERNANDEZ, S. A.

(FERSA)

Electrodomésticos de las mejores marcas

**Cocinas-Frigoríficos-Lavadoras-Lavavajillas-Estufas-Motobombas
Material eléctrico - Artículos para campo y playa - Infinidad de
Artículos de regalo - Ferrería en general**

Avda. Atlántida, 23 - Telfs. 23 47 38 - 29 06 24

BOUZAS - VIGO

Talleres Balino, S.L.

Juan Antonio Balino e Hijos

Orillamar, 89
VIGO

**MONTAJES Y REPARACIONES
NAVALES E INDUSTRIALES**

Direcciones: Apartado, 1057 - Telf. 23 15 06 - Telegr.: «TABALIÑO»
Talleres y Oficinas: Avda. de Orillamar, 89 - VIGO

SOLEMNIDADES RELIGIOSAS

DIA 15, DOMINGO

A las 11.00 horas.—Con asistencia de autoridades y ocupando la sagrada cátedra en tal solemnidad el Reverendo M. I. D. José M.ª Díaz, se celebrará la misa solemne en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos, cantada por la Coral «Don Bosco» de los AA. Salesianos de Vigo y dirigidos por su maestro D. Jesús Posada Barrera. Hará la tradicional ofrenda al Santísimo Cristo el industrial D. Francisco Gestoso Costas.

A las 22.00 horas.—Saldrá en magna procesión, la venerada imagen del Buen Jesús de los Afligidos, que recorrerá el itinerario de costumbre. El estandarte será llevado por la familia Veiga-Fontán y estando representado el ángel por la niña María Elena Martínez García.

Presidirá el Clero Parroquial, la Excelentísima Corporación Municipal de Vigo, Cofradía y autoridades, así como genuinas representaciones de Gremios y Cofradías. En el transcurso de la misma en la Alameda Suárez Llanos, se entonarán unos motetes en honor del Stmo. Cristo.



confecciones
ariel

Prendas confeccionadas para



BEBE Y NIÑOS

C/. Paulino Freire, 11
Teléfono 23 22 63

Vigo

TINTORERIA

Vanessa

LIMPIEZA EN SECO,
ANTE Y ALFOMBRAS
TEÑIDO DE TODAS
LAS PRENDAS DE CUERO



C/. Paulino Freire, 1 - Telf: 29 67 63

SOLEMNIDADES RELIGIOSAS

DIA 16, LUNES

A las 20.00 horas.—Se celebrará la misa solemne en honor de San Pedro González Telmo y Ntra. Sra. del Carmen, cantada por la Coral «Don Bosco» y con sermón a cargo del Reverendo M. I. Don José M.ª Díaz. Acto seguido saldrán del templo parroquial las imágenes de San Telmo y Nuestra Señora, que procesionalmente efectuará el itinerario de costumbre.

DIA 17, MARTES

A las 13.00 horas.—Dedicado a San Pedro Pescador, se tendrá la tradicio-

nal misa solemne con orquesta y voces que serán dirigidas por el maestro Sr. Marino Gutiérrez y ocupando la sagrada cátedra el Rvdo. M. I. Don José M.ª Díaz. El patrón de pesca D. Bueno Bastos Fernández efectuará la ofrenda del presente año.

A las 21.30 horas.—Saldrá en procesión el monumental grupo escultórico que representa «La Pesca Milagrosa» que recorrerá las avehidas de costumbre. Las autoridades y patronos de pesca presidirán este acto el cual será acompañado como es costumbre por grupos ataviados con diversos trajes típicos de nuestra tierra.





UN EXTENSO SURTIDO EN LAS MAS ACREDITADAS
 MARCAS DE RODAMIENTOS Y RETENES



TORRINGTON



rodagasa
 rodamientos galicia s.a.

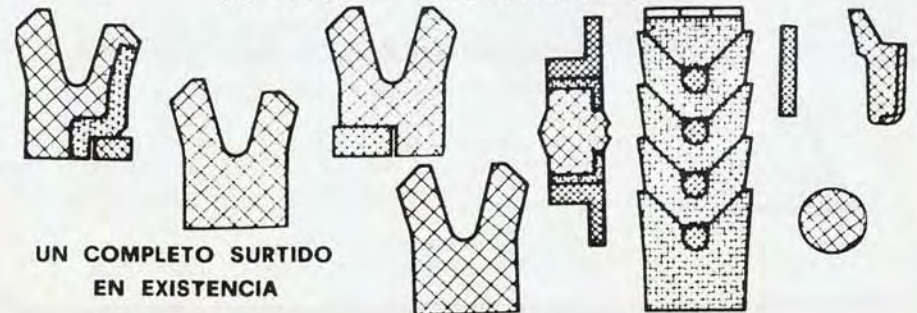
Eduardo Cabello, 19
 Telefonos : 29 39 04 - 29 39 08
 BOUZAS - VIGO



DISTRIBUIDORES DE LAS JUNTAS DE ESTANQUEIDAD



JUNTAS HIDRAULICAS



UN COMPLETO SURTIDO
 EN EXISTENCIA

CONFITERIA
PASTELERIA

La Unión

TENIENTE LEIROS, 4
TEL. 232358
BOUZAS- VIGO



ORIO y CIA., S. L.

APARATOS NAUTICOS

Distribuidores de:

»UNILUX, S. L.« - PLATH - GEOMAR
Aparatos de control y medida »JAEGER«
Balsas neumaticas »DUARRY«

Barra perforada »CALITUBO« - IMEX

Suministro de material náutico y salvamento
Servicio de compensación
Agujas Magnéticas

Avda. Orillamar, 45-2º **VIGO** Telefonos 23 12 17 - 29 32 92



electromecánica CERDEIRA

REPARACIONES E INSTALACIONES ELECTRICAS

CENTRAL Y TALLERES:
SAN AMARO, 98 - TELFS. 418111 y 411266
DOMICILIO SOCIAL:
CERVANTES, 16 - TELF. 215908 - APDO. 291
VIGO

ANTONIO RIOS, N.º 8 (TRAVESIA DE LA MERCED)
TELEF. 262732 LA CORUÑA



DIA 7, SABADO

A las 17.30 horas.—Se celebrará el IV Concurso de Redacción y Dibujo Infantil.

DIA 8, DOMINGO

A las 8.00 horas.—Darà comienzo el IV Concurso de Pesca Deportiva.

DIA 12, JUEVES

A las 22.00 horas.—Inauguración de la sorprendente iluminación artística que lucirán las avenidas, calles y monumentos de la Villa durante los días de festejos, instalada por el acreditado industrial pontevedrés Basilio Filgueira.

A la misma hora, iniciación de las GRANDES VERBENAS POPULARES, en la Avda. E. Cabello con la presentación en este día del formidable conjunto músico-vocal «NEVADA» de Vigo, hasta primeras horas de la madrugada.



A las 23.00 horas.—En la Alameda S. Llanos actuación del gran cantante gallego BERNARDO XOSE que estará acompañado por el sensacional conjunto «ARMONIA» de Vigo.



AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA
VIGO

Ferretería Industrial y Suministros Navales

GENERAL ARANDA, 10 -APARTADO 44-TELEFONO 42 50 11*-TELEX 83100 SMTN



DIA 13, VIERNES

A las 22.00 horas.—En la Alameda de S. Llanos actuación del Grupo Etnográfico de Danças e Cantares de Seixas (Portugal) que dirigidos por su director D. Francisco Peixoto, ejecutarán sus tradicionales danzas en donde lucirán con máxima brillantez sus artísticos trajes regionales.

Y en la Avda. E. Cabello a la misma hora, la extraordinaria agrupación artística conjunto musical «DANCERS» de Santiago, nos amenizará la segunda GRAN VERBENA POPULAR.

DIA 14, SABADO

A las 11.00 horas.—Pasacalles por la BANDA DE MUSICA DE ALONGOS (Orense), estando a su cargo los conciertos de música selecta que se interpretarán en este día en la Alameda S. Llanos, bajo la dirección de D. Edmundo F. Filgueiras.

A la misma hora, desfile de comparsas de gigantes y cabezudos acompañados por el grupo de gaiteros «ALRIÑOS DE SAN ESTEBAN DE BEADE», que recorrerán las avenidas de la Villa.

A las 20.00 horas.—Sensacional festival ininterrumpido hasta altas horas de la madrugada en la Avda. E. Cabello con el famoso conjunto «ALKAR» de Pontevedra y la gran orquesta internacional compuesta por quince profesores y dos insuperables vocalistas «LOS SATELITES» de La Coruña.





PROCESOS PARA EL ACABADO DE METALES

SIDA, S.A.

TOMAS PAREDES, 43 - VIGO

TELEFONOS

División Comercial } 29 38 00 (2 líneas)
División Química }



BUXTON (INGLATERRA)



SHIPLEY
CIRCUITOS IMPRESOS
NEWTON (MASS., U.S.A)

ROSSI

MILAN (ITALIA)



MILAN (ITALIA)



THE LEA
MANUFACTURING Co.
WATERBURY (USA)

ALLBRITE
KLEANEX
PULICROM
POLIFLUID
UNICLAT

IRIDITE

ISOBRITE

IRILAC

ARP

AGENTES GENERALES DE:



Allied-Kelite Div.

CHICAGO (USA)



" FESTIVIDAD DEL SANTO CRISTO "

DIA 15, DOMINGO

A las 9.00 horas.—Las campanas al vuelo con su tañir y el ruido ensordecedor de los cohetes, anunciarán en su despertar a los hijos de Bouzas su extraordinario Gran Día, exteriorizado de júbilo y alegría por vistosas compañías de gigantes y cabezudos acompañados por el grupo de gaiteros «AIRIÑOS DE SAN ESTEBAN DE BEADE».

A las 12.30 horas.—Tradicional Gran Concierto por la BANDA MUNICIPAL DE MUSICA DE VIGO, que tan acertadamente dirige su director D. Ildefonso Garcia Rivas en la Alameda S. Llanos, estando a su cargo igualmente el concierto de tarde.

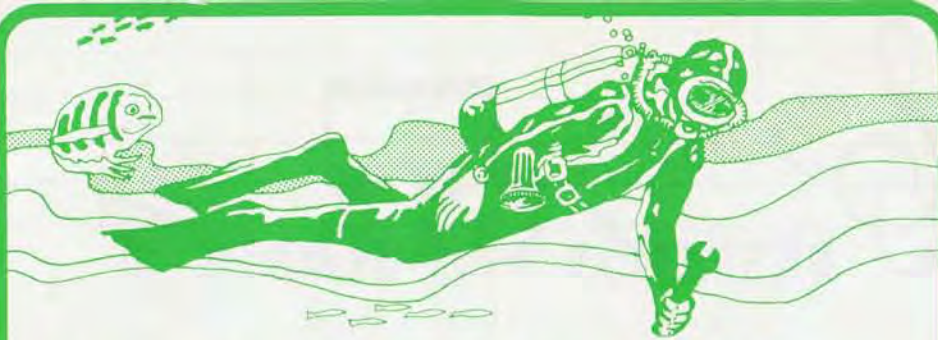
A las 20.00 horas.—Y hasta la madrugada en la Avda. E. Cabello amenizarán la velada los fenomenales conjuntos músico-vocales «ALKAR» de Pontevedra y «EXPRESION» de Gijón.

A las 23.15 horas.—Espectacular tirada de fuegos artificiales con la grandiosa quema de morteros, fuegos acuáticos, palmeras, simulacro de com-

bate naval, fuegos fijos y bouquet final de gran fantasía, a cargo del renombrado y premiado pirotécnico D. Gabriel Rocha Sanmartín, de Soñeiro-Sada (La Coruña).

A las 24.00 horas.—En la Alameda S. Llanos actuación de la atracción Internacional brasileña «CARNAVAL DE RIO-SAMBA SHOW» que efectuará un segundo pase a las 1.30 de la madrugada, ofreciéndonos en ambos el colorido y ritmo de aquel país.





servicios submarinos **EDA**

Eladio Diaz Arbones

Teléf.: 29 65 40-23 10 50

Casiano Martínez, 36-3° C

VIGO - BOUZAS

Salvamento de barcos y objetos pesados sumergidos.

Rescate de redes.

Revisión y limpieza de barcos. (Fondos).

Trabajos en ríos y presas.

Instalación de tuberías para aguas residuales.

Mecánica del suelo.

Servicios nocturnos.

MERCERIA **GESTOSO**

LENCERIA Y CORSETERIA

Lanas "Phildar" y "Torredemer"

ALFREDO BRAÑA, 13

BOUZAS

Teléfono: 23 33 23

**LIBRERIA
PAPELERIA**

LOPEZ



OBJETOS DE ESCRITORIO

MATERIAL ESCOLAR

TOMAS A. ALONSO, 353 - **BOUZAS** - TELEFONO 23 39 33



FESTEJOS POPULARES

"GRAN DIA INFANTIL"

DIA 16. LUNES

A las 10.30 horas—Con disparos de cohetes - bomba hará su entrada recorriendo las avenidas de la Villa, la laureada BANDA DE MUSICA «LA LIRA» de Ribadavia.

A esta misma hora desfile de comparsas de gigantes y cabezudos acompañados por el grupo de gaiteros «ALRIÑOS DE SAN ESTEBAN DE BEADE».



A las 12.30 horas.—Gran concierto en la Alameda S. Llanos de la extraordinaria BANDA DE MUSICA «LA LIRA» de Ribadavia que dirige tan entusiastamente su director D. Manuel Vázquez Gregorio, estando igualmente programado un selecto repertorio en sesiones de tarde y noche.

A las 18.00 horas.—En la Alameda S. Llanos Gran Concurso de juegos infantiles y pruebas de habilidad: Jymkana ciclista, karts, monopatín así como carreras de sacos y cucañas con el patrocinio de la firma COCA-COLA.

Estos actos deportivos estarán amenizados por un grupo de gaiteros.

A las 20.00 horas.—Esplendoroso Gran Baile en la Avda. E. Cabello, hasta la madrugada, con los insuperables conjuntos músico-vocales «EXPRESSION» de Gijón y «LOS DUENDES» de Villagarcía.

A las 24.00 horas.—Repite la actuación en la Alameda S. Llanos la exótica y suntuosa atracción internacional brasileira «CARNAVAL DE RIO-SAMBA SHOW» efectuando un segundo pase a las 1.30 horas de la madrugada.

PANADERIA DAMASO

Saluda a su distinguida clientela

Tomás A. Alonso, 345 - Teléf. 23 17 25

VIGO - BOUZAS



Mosfer

ELECTRICIDAD

- Instalaciones comerciales y Reformas
- Instalaciones industriales
- Reparaciones T.V. Radio y Estereofonía
- Instalaciones en viviendas
- Reparaciones en general
- Taller electromecánico

Alfredo Brañas, 5-Tels. 29 82 08
23 28 59

VIGO - BOUZAS



"JORNADA DE SAN PEDRO PESCADOR"

DIA 17, MARTES

A las 10.00 horas.—Acompañada de gran tirada de coherería dará sus acostumbrados pasacalles alegrando nuestros tímpanos con bellas melodías, la espectacular BANDA MUNICIPAL DE MUSICA DE LA ESTRADA.

A las 12.30 horas.—Gran Concierto en la Alameda S. Llanos por la citada agrupación.

A las 20.00 horas.—Y hasta la madrugada la BANDA MUNICIPAL DE MUSICA DE LA ESTRADA, dirigida por su maestro D. Braulio Terceiro Bustelo nos ofrecerá la interpretación de escogidas piezas musicales.

A esta misma hora en la Avda. E. Cabello nos acompañarán amenizándonos la velada de este día los dinámi-

cos y sensacionales conjuntos músico-vocales «ACUARIO» y «NOCTURNOS» ambos de Vigo, que con una variada y extensa gama de bailables cerrarán los festejos del presente año.



las ventajas de un gran banco.

Vd. ya las conoce.

Viajar por España o el extranjero sabiendo que tiene a su disposición numerosas oficinas por el país y corresponsales en todo el mundo

Pasar por el banco los pagos fijos que se le presentan todos los meses

Comprar lo que desee sin necesidad de llevar dinero, sólo su talonario de cheques o tarjeta de crédito

Hacer gestiones comerciales con el extranjero a través de un departamento exclusivamente especializado en operaciones internacionales

Informarse de cualquier gestión relacionada con el banco y asesorarse convenientemente

Estas y muchas más son las ventajas de un gran banco

Las ventajas de Banco Central.


**BANCO
CENTRAL**
su banco amigo

Asesorado por el Banco de España con el n.º 986/3

La Comisión de Fiestas,

Agradece la ayuda prestada
para el mejor logro de las mismas.

Apartado, 2011- BOUZAS

INDICE

DE LAS ACTIVIDADES COMERCIALES, INDUSTRIALES Y PROFESIONALES QUE NOS PRESTAN SU COLABORACION

	Teléfono	Pág.
ACADEMIAS DE AUTOMOVILISMO		
Auto Escuela España.—Bouzas		25
ALMACENES DE METALES Y TUBOS		
Aceros y Tubos.—Bouzas	297029	4
Andrade Rodriguez, Rodolfo.—Vigo	213401	26
Comercial de Tubos del Noroeste, S. A.—Vigo	211211	64
Hierros Lago.—Bouzas	232815	49
Sanmartin.—Vigo ...	425011	86
ARTES GRAFICAS		
Imprenta Noroeste —Vigo	414277	54
BANCOS Y CAJAS DE AHORROS		
Banco Central.—Bouzas	231119	94
Banco Hispano Americano —Bouzas	233198	103
Banco Pastor.—Coya	291856	60
Caja de Ahorros M. de Vigo —Bouzas	233221	16
CAFETERIAS		
Verano.—Bouzas		73
CARBUROS		
Sdad. Esp. Carburos Metálicos, S. A.—Vigo	214034	102
CARTONAJES		
José Lantero e Hijos, S. A.—Villagarcía	500000	20
CONFECCIONES		
Confec. Industriales Alvaz.—Vigo	298943	22
Confec. Infantiles Ariel.—Bouzas ...	232263	80
CONFITERIAS		
La Unión.—Bouzas	232358	84
CONGELADOS		
Mariscos y Pescados Vazalva.—Vigo	298943	9
CONSERVAS		
Bernardo Alfageme, S. A.—Bouzas	231500	2
CONSTRUCC. NAVAL-ASTILLEROS-VARADEROS		
Astilleros-Varaderos Armada, S. A.—Bouzas	291300	43
Astilleros y Varaderos S. Gregorio, S. L.—Bouzas	291554	100
Construcc. Navales P. Freire, S. A.—Bouzas	233000	

Dacheco
ESTUDIO FOTOGRAFICO
Príncipe, 25-Tif. 211870-VIGO

PELUQUERIA PARA SEÑORAS

SANTAana

RAMON A. ALVAREZ, 4
BOUZAS

	Teléfono	Pág.
CORDELERIAS		
Guillermo C. Avendaño.—Bouzas	237069	63
CRISTALERIAS		
Unión Cristalera, S. A.—Vigo	413066	69
EFFECTOS NAVALES		
Fernández Vila, S. L.—Bouzas	231049	73
Llinares.—Bouzas	293609	30
Orio y Cia., S. L.—Vigo	231217	84
Villanueva Pérez, Eduardo.—Bouzas	236638	6
ELECTRODOS		
Arcos, S. A.—Vigo	233289	50
EXTINTORES		
Senra.—Bouzas	295024	41
FERRETERIAS		
B. Fernández, S. A.—Bouzas	234738	78
Laspiur, S. A.—Eibar	711227	56
Zarauza e Hijos y Cia.—Vigo	218670	30
FOTOGRAFIA		
Foto Pacheco.—Vigo	211870	95
Tomás Fotógrafo.—Vigo	215232	97
FRIO INDUSTRIAL		
Frigoríficos de Vigo, S. A.—Vigo	232300	19
Grenco Ibérica, S. A.—Vigo	294900	5
Inds. Frigoríficas «Aucosa».—Vigo	232554	41
GALVANOTECNIA		
Sida, S. A.—Bouzas	293866	88
GARAJES		
Garaje Bouzas	236472	66
GESTORIAS		
Francisco R. Rodríguez.—Vigo	211089	71
GRANJAS AGROPECUARIAS		
Coren, S. A.—Bouzas	290334	74
LUBRICANTES		
B. P. Española de Petróleos, S. A.—Vigo	217564	29
Empresa Nacional del Petróleo, S. A.—Vigo	233104	49
Verkol, S. A.—Vigo	212502	29
MAQUINARIAS		
Establecimientos Núñez.—Vigo	292162	3
Fluidmecánica, S. A.—Bouzas	298462	8
Hermanos Rodríguez Gómez, S. A.—Vigo	212573	53
Iber-Comercio e Industria, S. A.—Vigo	291450	
Industrias P. Freire, S. A.—Bouzas	232900	
Juan Ucha y Cia., S. L.—Vigo	212962	36
MERCERIAS		
Gestoso Costas, U.—Bouzas	233323	90
MOTORES MARINOS		
Ardora, S. A.—Bouzas	297188	13
PANADERIAS		
Dámaso.—Bouzas	231725	92
La Unión.—Bouzas	231480	46
PAPELERIAS		
Anrodri.—Vigo	216650	56
López.—Bouzas	233933	90
PELUQUERIAS SEÑORAS		
Santaana.—Bouzas	231979	95

PINTADOS Y LIMPIEZAS IND. Y NAVALES

Gama.—Vigo	274019	44
Ignacio Martínez.—Bouzas	295049	71
PINTURAS		
Cia. Esp. P. International, S. A.—Bouzas	290712	10
Industrias Proa, S. A.—Vigo	231613	104
PUBLICIDAD		
Publicidad Ever.—Vigo	216774	30
REDES		
León Marco.—Villajoyosa	890458	33
REVESTIMIENTOS AISLANTES		
Isolator, S. A.—Vigo	275604	76
Carpol, S. A.—Vigo	275603	76
REVISTAS		
Kiosco Flora.—Bouzas		43
RODAMIENTOS		
Rodagasa.—Bouzas	293904	82
SEGUROS		
La Naviera Mutua P. Acc. Trab.—Vigo	228409	66
Sdad. Seg. Mutuos M. de Vigo	211482	34
SERVICIOS SUBMARINOS		
E. D. A.—Bouzas	296540	90
TALLERES ELECTRICOS		
Electromecánica Cerdeira.—Vigo	418111	84
Mosfer.—Bouzas	232859	92
TALLERES MECANICOS		
Baliño, S. L.—Vigo	231506	78
Emilio Ruiz.—Bouzas	232325	25
Gestoso.—Bouzas	232660	22
Hermasa, S. L.—Vigo	450326	53
Iglesias Castro.—Vigo	292820	98
Reina, S. L.—Bouzas	232432	
Vibrat, S. L.—Vigo	215253	97
TINTORERIAS		
Vanessa.—Bouzas	296763	80
URBANIZACIONES		
Construcc. J. Arbones, S. A.—Vigo	297500	15
VIAJES		
Ultratur, S. A.—Vigo	228906	98
VIVEROS		
Viveros de Vigo	234041	11

Tomás

fotógrafo

Marqués de Valladares, 22-Tlf. 215232-VIGO

VIBRAL, S. L.

TALLERES DE RETIFICADO
Y AJUSTE DE MOTORES

OFICINAS Y TALLERES:
Foxos, 86-88-Apartado 919
Tlfs: 215253-225292

TALLERES MECANICOS

Iglesias - Castro

ORILLAMAR, 47
TELEFONO 29 28 20
VIGO



Ultratur, s.a.

AGENCIA DE VIAJES

GRUPO A - TITULO 369

Cánovas del Castillo, 5 Tlfs. 22 89 06 - 05-04-Vigo

ESTAMOS A SU DISPOSICION PARA AYUDARLE A
RESOLVER SUS PROBLEMAS EN MATERIA DE VIAJES.

LE ATENDEREMOS EN NUESTRAS OFICINAS O, SI LO PREFERE,
HAGANOS SABER SUS NECESIDADES POR TELEFONO.

COMISION DE FIESTAS

Presidente	D. Paulino Freire Gestoso
Vice - Presidente	D. Adolfo Villanueva Rodríguez
Delg. del Exmo. Ayuntamiento	Dña. M.ª Teresa Conde-Pumpido Tourón
Secretario	D. Jesús M.ª Pujales Vieitez
» Cofradía	D. José González Álvarez
Tesorero	D. Luis Javier Comesaña Rodríguez
Contador	D. Lino Comesaña Lago
Asesor Cultural	Rvdo. D. José M. Mandado Pérez
» Concursos	D. Fernando Álvarez Delgado
» Espectáculos	D. Constante Rodríguez Carrera
» Piroctenico	D. Teodomiro Vidal Gestoso
» Publicaciones	D. Buenaventura Campos Iglesias
» Religioso	Rvdo. D. José Fernández Parada
» Social	Dña. Pepita Pérez González
Delg. comisión Ntra. Sra. del Carmen	Dña. Manuela Gestoso vda. de Freire
» Comisión San Pedro Pescador ..	D. Bueno Bastos Fernández
Vocales	D. Fernando Marquez Falque
»	D. Angel Armada Anido
»	Srta. Melu Gestoso Calvo
»	Srta. Nenuca Gestoso Carrera
»	Srta. Chata Freire Gestoso
»	Srta. Nachi García Carrera
»	Srta. María Goberna Alvarez
»	Srta. Aurora Goberna Alvarez



ESTACIONES GASIFICADORAS
de
OXIGENO LIQUIDO

OXIGENO
ACETILENO DISUELTO
AIRE COMPRIMIDO
ANHIDRO CARBONICO
GENERADORES
ACCESORIOS AUTOGENA
MAQUINAS OXICORTE
CANALIZACIONES GASES
CARBURO de CALCIO

FERROALEACIONES
NITROGENO
HIDROGENO
ARGON
PROTAR
GRUPOS ELECTRICAS
SOPLETES
ACCESORIOS ELECTRICAS
SEMIAUTOMATICAS «SECAM»

ELECTRODOS CM

HILO - ELECTRODOS SOLDADURA BAJO GAS
BAJO LICENCIA DE WESTALISCHE UNION AG - ALEMANIA

CONSULTENOS SU PROBLEMA DE SOLDADURA:

Sociedad Española de Carburos Metálicos, S. A.

MARIA BERDIALES, 23

TELF. 21 40 34

VIGO



*Tener su
dinero a la vista
y con más interés.*

Esta es la ventaja de abrir a su nombre una Cuenta de Ahorro.

La Cuenta de Ahorro es el depósito a la vista de mejor retribución.

Usted puede disponer de sus fondos en cualquier momento, como en la cuenta corriente, pero cobrando intereses más altos. Además, presentando la libreta, puede disponer de sus fondos en plaza distinta a aquella donde tiene domiciliada la libreta.

El Hispano se ocupa de llevarle la contabilidad y los apuntes de su libreta, bajo la supervisión de usted.



BANCO HISPANO AMERICANO

PINTURAS PROA

INDUSTRIAS PROA, S. A.
APARTADO 280 - TELEFONOS 23 16 13 y 23 18 30
VIGO

FABRICACION DE PINTURAS Y ESMALTES
PARA
MARINA, INDUSTRIA Y DECORACION

Delegaciones en:

Madrid, Barcelona, Gijón, Las Palmas, Victoria, Salamanca,
Algeciras, El Ferrol, etc.

Talleres mecánicos

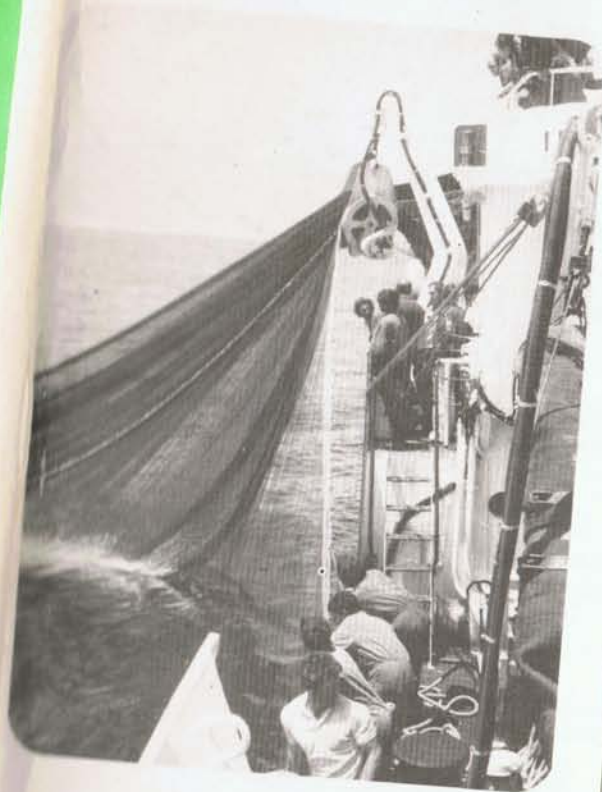
Reina, s

Beiramár, 327 - Telf. 23 24 32

Telex 830 58 IBISA - Apartado 271

Cables: Tanagasa - Bouzas - Vigo (España)

TAMBOR DE RED IBERCISA, i
"HARVEST COLUMBUS" (ex F



IBERCISA MAQUINILLA CABLE DE SONDA instalado en el "RIO



ibercisa

ES FIESTA EN BOUZAS



Palacios

Serán unos días gratos en los que dejaremos de ser universales para disfrutar en torno a la Ermita marinera con la presencia de los amigos que nos visitan y la alegría de los que con nosotros colaboran cada día.

REFREY®

Una organización al servicio de la costura

INDUSTRIAS P. FREIRE, S. A. - VIGO - BOUZAS